3M ESPE

Dimension™ Penta™ H Dimension™ Penta™ L Dimension™ Garant™ L

(en) **Vinyl Polysiloxane Impression Material**

(ru) **Материал для оттисков из винилполисилоксана**

(lsp) **Винил полисилоксанов отпечатъчен материал**

(hr) **Vinil-polisiloksanski materijal za otiske**

(lt) **Polivinilsiloksan lenyomatanyag**

(pl) **Poliwinylosiloksanowa masa wyciskowa**

(ro) **Material de amprentă vinil polisiloxanic**

(sl) **Vinil polysiloxanový odtlačkový materiál**

(sk) **Vinil polisiloksanski odtisni material**

(cs) **Materiál na otisky z vinylového polysiloxanu**

(fi) **Vinil Polisiloksan Ölçü malzemesi**

(et) **Vinüül-polüsiloksaan jäljendmaterjal**

(lv) **Vinila polisiloksána nospiedumu materiāls**

(is) **Vinilpolísiloksaníneð mæðiaga atspaudams**

Instructions for Use
Инструкции по применению
Указания за употреба
Upute za uporebu
Használati utasítások
Instrukcja użycia
Instrucțiuni de Utilizare
Návod na použitie
Navodila za uporabo
Návod k použití
Kullanma Talimatları
Kasutusjuhend
Lietošanas Instrukcija
Vartojimo instrukcija

CE

3M ESPE AG
Dental Products
D-82229 Seefeld - Germany

3M ESPE
Dental Products
St. Paul, MN 55144-1000 U.S.A.

3M, ESPE, Dimension, Garant, Impresept, Penta, PentaMatic and Pentamix are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.
© 3M 2010. All rights reserved.

70201127364 Rev. 10

(en) ENGLISH

Product Description
Dimension Penta H and Dimension Penta L are hydrophilic heavy-bodied and light-bodied consistency silicone addition polymerization materials, respectively, to be used with the Pentamix™ dispenser, and products manufactured by 3M ESPE. The mixing ratio is 5 volumes base paste : 1 volume catalyst. The bags are sealed with a **PentaMatic™** sealing cap, manufactured by 3M ESPE. The **PentaMatic** sealing cap automatically opens the bag once sufficient pressure is established by the plunger of the Pentamix.
Dimension Garant L is a hydrophilic light-bodied consistency addition polymerization silicone material, manufactured by 3M ESPE, that is supplied in the Garant cartridge. The mixing ratio is 1 volume base paste : 1 volume catalyst.
Not all products are available in all countries.

Intended Use
For dental impressions.

Indications
Impression of inlay, onlay, crown, and bridge preparations.
Orthodontic Impressions

Precautionary Measures
Safety Data Sheets can be obtained at www.mmm.com or from your local subsidiary.

Preparation

Impression trays:
Particularly suitable are rigid, non-perforated metal trays or custom plastic trays. Perforated trays may also be used. Blocking of the distal edge of the tray with a silicone or thermoplastic material provides for controlled flow properties affording beneficial effects especially in the distal molar area.
For sufficient adhesion, apply a thin layer of VPS Tray Adhesive, manufactured by 3M ESPE, to the tray and allow to dry completely (at least 5 min. 15 min if drying time are ideal).

Penta cartridge/poly bag:
Place Dimension Penta H in the designated green cartridge only, Dimension Penta L in the yellow cartridge.
Poly bags equipped with a **PentaMatic** sealing cap must only be used with **Pentamix™** Mixing Tips Red, manufactured by 3M ESPE.
Discard the first 5 cm of paste extruded from filled cartridges prior to the first use for impression taking. The color of the dispensed paste must be uniform.
If a new mixer is installed when the cartridge is inserted, prior to mixing check whether the drive shaft is engaged.

Garant dispenser/cartridge:
☞ Place Dimension Garant L in the dispenser. Shortly before application, ensure that both cartridge openings are not clogged.
☞ Using a new cartridge, extrude a small amount of paste until both base and catalyst paste emerge evenly, then attach a new **Garant™** mixing tip Yellow.
☞ If required, widen the orifice of the Garant™ intraoral tip Yellow, both products manufactured for 3M ESPE, by shortening the intraoral tip with a scalpel.
☞ If desired, fill a separate Elastomer syringe directly from the mixing tip without using the application nozzle.
☞ Material that has set inside the mixing tip should not be extruded by force as this may damage the cartridge and mixing tip and result in the formation of leaks.

Retraction
Suitable retraction agents are e.g., aluminum hydroxide chloride- and aluminum sulfate-based solutions.
☞ Keep the area dry from which an impression is to be taken.
☞ Hemostatic agents may be used for subgingival preparations.
☞ Thoroughly remove the residue of the retraction agent by rinsing and drying.

Dosing and Mixing
☞ Dimension Penta H and L are dosed and mixed automatically in the Pentamix device.
☞ Dimension Garant L is dosed and mixed statically in the Garant™ dispenser, manufactured for 3M ESPE.

Times

	Processing time from start of mixing* min:sec	Setting time from start of mixing* min:sec	Residence time in the mouth** min:sec
Dimension Penta H	2:00	5:30	3:30
Dimension Penta L	2:45	6:00	3:15
Dimension Garant L	2:00	5:30	3:30

These are the processing times at 23°C/74°F. Higher temperatures shorten, and lower temperatures prolong, total processing times.
* Start of mixing = entry of paste into the mixing tip.
** For product combinations the longer time stated is valid.

Impression Taking

Two-step impression
☞ Attach the insert into the Dimension Penta L cartridge in the device and install a new mixing tip. Attach the Penta Elastomer syringe to the Penta Mixing Tip Red, and fill the syringe. Remove the cartridge containing low consistency material from the Pentamix device.
☞ Insert the Dimension Penta H cartridge and install a new mixing tip. Use the plunger button to run the plunger down to the stop.
☞ Load the impression tray prepared with adhesive with Dimension Penta H.

Caution
At the onset of mixing closely monitor the entry of paste into the mixing tip and ensure that both base paste and catalyst paste flow into the mixing tip (green and white paste in the case of Dimension Penta H, white and pink paste with Dimension Penta L).
☞ While the assistant loads the tray, the dentist may begin to apply material around the preparation. **Depending on the number of cavities, initiate application such that tray loading and application of material around the preparation are completed at the same time.**
☞ Premature exposure of the material to the higher temperature of the mouth causes this material to set more rapidly than the tray material. This may distort the impression.
☞ During application, the tip of the application nozzle should be immersed in the material at all times to avoid including air bubbles.
☞ Slowly place the loaded tray in the mouth parallel to the dental axes of the teeth, and take the impression by applying pressure.
☞ Remove the impression from the mouth, once the setting time has elapsed.

After Impression Taking
☞ Thoroughly rinse and explore the sulcus off the prepared teeth and surrounding dentition. Remove any residual impression material from the mouth.

Hygiene
☞ Place the impression in a standard disinfectant solution, e.g. Impresept™, manufactured for 3M ESPE, for the period of time recommended by the manufacturer, i.e. 10 min in the case of Impresept. Excessive disinfection may damage the impression.
☞ After disinfection, rinse the impression under running water for approx. 15 sec.

* Impresept is not available in all countries.

Model Preparation
☞ Prepare a cast from the impression using a commercial specialized stone plaster no earlier than 30 min after impression taking. There are no other limitations on time.
☞ To avoid introducing bubbles in the model, briefly pre-rinse with water and dry or use a silicone surfactant before pouring.
☞ The impressions can be silver- or copper-coated.

Cleaning
☞ **Garant Dispenser:** Remove paste that has not set using an alcohol-soaked cloth. The dispenser handle and plunger can be autoclaved up to a temperature of 135°C/275°F. Disassemble the dispenser before autoclaving. Glutaraldehyde-based solutions can be used for disinfection.
☞ **Impression Tray:** The adhesive can be removed from impression trays using acetone.

Notes
☞ The oxygen inhibition layer of composite materials, e.g. in fillings or stump preparations, may impair the setting behavior of the impression material.
☞ Hydrophobic materials may impair the wettability.
☞ Keep the filled mixing tip on top of the cartridge to serve as a closure until the next use. Removing and replacing the spent Penta or Garant mixing tip may lead to carry-over of paste and ensuing formation of clogs.
☞ Dimension impression materials must not be combined with condensation polymerization silicone materials as even traces of these materials impair setting.
☞ Disposable latex gloves impair the setting of impression materials. Hence, vinyl gloves are more suitable.
☞ The impressions should not be exposed to solvent-containing liquids, as this may result in swelling and imprecise modelling.

Storage and Stability
Do not store the product above 15-25°C/59-77°F.
Do not use after the expiration date.
Do not use impressions below 30°C/86°F.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M ESPE warrants that this product will be free from defects in material and manufacture. 3M ESPE MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

(ru) РУССКИЙ

Описание изделия
Dimension Penta H и Dimension Penta L – это гидрофильные силиконовые добавочные к полимеризующим материалам тяжелой и легкой консистенции для применения с диспенсером Pentamix фирмы 3M ESPE. Соотношение смешивания: 5 объемов основной пасты к 1 объему катализатора.
Пластиковые баллончики закрыты крышками **PentaMatic™** производства фирмы 3M ESPE. Крышка **PentaMatic** автоматически открывает баллончик, когда установлено достаточное давление поршня **Pentamix**.
Dimension Garant L это гидрофильное силиконовое добавление к полимеризующим материалам легкой консистенции производства фирмы 3M ESPE, которое поставляется в патронах Garant. Соотношение смешивания: 1 объем основной пасты на 1 объему катализатора.
Не все продукты доступны во всех странах.

☞ Детали всех продуктов упоминаемых ниже вы найдете в соответствующих инструкциях к употреблению.

Инструкции к употреблению должны быть в наличии в течение пользования продуктом.

Области применения
☞ Слепки под вкладки и подкладки, коронки и препараты мостов.
☞ Ортодонтические оттиски.

Меры предосторожности
Действующие информационные листы по мерам безопасности доступны 3M ESPE доступны на www.mmm.com или в вашем местном филиале.

Приготовление

Ложки для оттисков:
Наиболее подходящие не перфорированные металлические ложки или обычные пластиковые. Перфорированные ложки тоже могут использоваться. Ограничение распространения жидкой силиконовыми или термопластичными материалами обеспечивает необходимые параметры текучести и позволяет добиваться положного эффекта особенно в периферийной области коренных зубов.
☞ Для необходимой связанности нанесите тонкий слой VPS Tray Adhesive, производства фирмы 3M ESPE на мелкой и дайте высохнуть полностью (по крайней мере 5 минут, 15 мин пропускаю в идеале).

Картриджи/полиэтиленовый баллончик Penta:
☞ Помещайте Dimension Penta H только в предусмотренный зеленый картридж, Dimension Penta L – в розовый картридж.
☞ Полиэтиленовые баллончики, снабженные крышками **PentaMatic** должны быть использованы только с наконадки Penta™ красным материалом фирмы 3M ESPE.
☞ Выдавите первые три см пасты из заполненного патрона при первом использовании для снятия оттиска. Цвет выходящей пасты должен быть гомогенным.
☞ Если установлен новый смесительный наконечник, когда вставляется патрон, перед смешиванием проверьте задействован ли приводной вал.

Диспенсер/патрон Garant:
☞ Поместите Dimension Garant L в распределитель. Непосредственно перед применением убедитесь, что оба отверстия патрона не заспорлены.
☞ При использовании нового патрона выдавите небольшое количество пасты до того пор, пока основа и катализатор не будут выходить вместе, затем наденьте новую желтую насадку Garant™.
☞ При необходимости расширьте отверстие внутриротовой желтой насадки Garant™ (оба продукта производства фирмы 3M ESPE) ухаращая ее наконечника скальпелем.
☞ При необходимости заполните отдельный шприц из смесительного наконечника, используя насадку.
☞ Материал внутри смесительного наконечника не должен быть выдавлен силой, так как это может привести к выпучиванию и привести к образованию течи.

Ретракция
Для ретракции подходят растворы гидрохлорида или сульфата алюминия.
☞ Область, с которой нужно снять оттиск, держите сухой.
☞ Гемостатические нитки или колца могут быть использованы для подготовки к оттиску ниже десны.
☞ Тщательно удалите остатки ретракционных агентов полоскамием и просушкой.

Дозирование и смешивание
☞ Dimension Penta H и L дозируются и смешиваются автоматически в смесителе Pentamix.
☞ Dimension Garant L дозируется и смешивается статично в распределителе Garant™ производства фирмы 3M ESPE.

Время работы

	Время процесса с начала смешивания* мин:сек	Время затвердения с начала смешивания* мин:сек	Время нахождения ложки во рту** мин:сек
Dimension Penta H	2:00	5:30	3:30
Dimension Penta L	2:45	6:00	3:15
Dimension Garant L	2:00	5:30	3:30

Время работы при температуре 23°C/74°F. Высокие температуры укорачивают, а низкие удлиняют время работы.
* Начало смешивания = ввод пасты в смесительную камеру.
** Для комбинаций продуктов: Требуется более долгое время.

Снятие оттиска

Корректирующие оттиски
☞ Заполните силеновую ложку покрытую адгезивом с Dimension Penta H и сделайте предварительный оттиск.
☞ Тщательно вычистите и просушите предварительный оттиск. Отрежьте подтрепанные и перелитые.
☞ Применяйте Dimension Penta H и L или Dimension Garant L в подходящих местах предварительного оттиска и, если требуется, проверяйте прикусы.
☞ Удаляйте предварительный оттиск изо рта.

Техника двойного смешивания
☞ Альтернатива 1: Вставьте патрон Dimension Penta L в прибор и надевайте новую смесительную насадку. Наденьте шприц Penta Elastomer к смесительному наконечнику Penta красному и наполните шприц. Удалите патрон, содержащий материал низкой консистенции из смесителя Pentamix.
Альтернатива 2: Используйте Dimension Garant L.
☞ Вставьте патрон Dimension Penta H и надевая новую смесительную насадку. Используйте ручное колесо, чтобы спустить плунжеры вниз до упора.
☞ Заполните слеповую ложку покрытую адгезивом с Dimension Penta H.

ВНИМАНИЕ
В начале смешивания внимательно контролируйте вход пасты в смесительный наконечник и убедитесь, что и основная паста и катализаторная паста входят в смесительную насадку (зеленая и белая паста в случае с Dimension Penta H, белая и розовая паста в случае Dimension Penta L).
☞ Пока ассистент заправляет ложку, врач может начать нанесть материал вокруг препарации. **В зависимости от количества полостей проводите нанесение так, чтобы зарядка ложки и нанесение материала вокруг препарации были завершены одновременно.**
☞ Преждевременное воздействие высокой температуры рта на материал ускоряя приводит к тому, что этот материал затвердевает быстрее, чем материал в ложке. Это может исказить оттиск.
☞ Во время нанесения наконечник насадки должен быть погружен в материал все время, чтобы избежать образования воздушных пузырей.
☞ Медленно введите заправленную ложку в рот параллельно дентальной оси препарируемого зуба и снимите оттиск без применения силы.
☞ Выдержите оттиск изо рта после затвердевания материала.

После снятия оттиска
☞ Тщательно промойте десну препарируемого зуба и окружающую область. Удалите остатки материала из ротовой полости.

Гигиена
☞ Помещайте оттиск в стандартный дезинфектор, например, Impresept™ производства фирмы 3M ESPE, на время рекомендованное производителем, например на 10 минут в случае с Impresept. Чрезмерная дезинфекция может повредить оттиск.
☞ После дезинфекции прополощите оттиск проточной водой примерно 15 секунд.

* Impresept доступен не во всех странах.

Образец препарации
☞ Приготовьте слепок с оттиска, используя специально производящийся каменный пластырь, не ранее, чем через 30 минут после снятия оттиска. Других ограничений по времени нет.
☞ Для того чтобы избежать пузырей в модели перед заливкой слепка ополосните водой и высушите или используйте сурфактант для оттисков.
☞ Оттиск можно покрыть серебром или медью.

Очистка
Пистолет-диспенсер Garant: Удалите неотвердевшую массу хлопчатобумажной салфеткой, смоченной в спирте. Рукоятку пистолета-диспенсера и плунжер можно автоклавировать при температуре 135°C/275°F. Разберите пистолет-диспенсер перед автоклавированием. Для дезинфекции можно использовать глютарово-альдегидные растворы.
Ложка-поднос: Адгезив слиывается с ложки с помощью ацетона.

Примечания
☞ Кислородосодержащий слой композитных материалов например, в пломбах или подготовительных пеньках, может способствовать закреплению силиконовых материалов, и поэтому должен быть полностью удален.
☞ Держите наполненный смесительный наконечник сверху на шприце, исполняя его как крышку до следующего употребления. Удаление или перемещение смесительного наконечника Penta или Garant может приводить к излишкам пасты и способствовать образованию закупоренй.
☞ Отливковые материалы нельзя комбинировать с конденсационными силиконовыми полимерными материалами, так как даже следы этих материалов ослабляют закрепление.
☞ Латексные перчатки ослабляют закрепление отливковых материалов. Поэтому виниловые перчатки предпочтительнее.
☞ Нельзя подвергать оттиски воздействию жидкостей содержащих растворители, так как это может привести к выпучиванию и неточности моделей.

Хранение и сохранность
Не хранте продукт при температуре, превышающей 15–25°C.
Не используйте материалы после истечения срока годности.
Храните оттиски при температуре ниже 30°C/86°F.

Информация для покупателя
Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства
Компания 3M ESPE гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходным материалом и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M ESPE НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ ПРОДАЖИ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ЛЮБО ИХ ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ ПОКУПАТЕЛЯ. Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного продукта применительно в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефекта изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M ESPE ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

Ограничение ответственности
Никакие устные или иные данные, кроме предусмотренных Законом, исходящие 3M ESPE, не несут никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или последовательные, независимо от вышеуказанных гарантий, гарантии, небрежность или объективную ответственность.

Информация по состоянию на октябрь 2010

(bg) БЪЛГАРСКИ

Описание на продукта
Dimension Penta H и Dimension Penta L са хидрофилни силиконови адиционно полимеризиращи материали, съответно с гъста и рядка консистенция, които се използват с диспенсера Pentamix™. Всички тези продукти се произвеждат от 3M ESPE. Съотношението на разбиване е 5 обемни части базова паста : 1 обемна част катализатор. Пликчетата са запечатани с капачка **PentaMatic**™, произведена от 3M ESPE.
Запечатаната капачка **PentaMatic** автоматично отваря пликчето при достатъчно налягане от буталото на миксера Pentamix.
Dimension Garant L е хидрофилен леконасищен адиционно полимеризиращ материал с рядка консистенция, произведен от 3M ESPE, който се предлага в патрон Garant. Съотношението на разбиване е 1 обемна част базова паста : 1 обемна част катализатор.
Не всички продукти са налични във всички страни.

☞ За подробности относно всеки продукт, упоменати по-долу, моля отнасяйте се до съответните указания за употреба.
Тези указания за употреба не бива да се изхвърлят за времето на използване на продукта.

Показания за приложение
☞ Отпечатъци за частични коронки, корони и мостове.
☞ Ортодонтски отпечатъци

Предпазни мерки
Данните за безопасност на продуктите на 3M ESPE могат да се получат от www.mmm.com или вашия локален клон.

Подготовка

Отпечатъчни бъркалки:
Особено подходящи са твърди неперфорирани метални бъркали или пластмасови индивидуални бъркали.
Могат да се използват и перфорирани бъркали.
Контролирането на задния ръб на бъркалото със силикон или термопластичен материал способства за ограничаване на течността, които има благоприятен ефект особено в областта на задните зъби.
За достатъчна адхезия, нанесете тънък слой на VPS тонер VPS лепило за бъркало, произведено от 3M ESPE, и се остави да изсъхне напълно (най-малко 5 минути, идеалното време е 15 минути).

Penta патрон/полиетиленово пличе
☞ Dimension Penta H трябва да се поставя само в зелен патрон, а Dimension Penta L – в розов патрон.
☞ Полиетиленовите пличета с капачки запечатващи капачки **PentaMatic** трябва да се използват само с накрайници за разбъркване Penta™, произведени от 3M ESPE.
☞ Изхвърлете 3 см. екструдирани от новопълнения патрон, се изхвърлят преди първата употреба за снемане на отпечатъка. Цветът на изтласканата паста трябва да е еднороден.
☞ Ако е инсталиран нов миксер след поставянето на патрона, преди разбъркването проверете дали е захванал вала на миксера.

Garant дозатор/патрон:
☞ Поставя се Dimension Garant L в дозатора. Непосредствено преди приложението, се проверява дали двата отвора на патрона не са запушени.
☞ Използва се нов патрон, изстисква се малко количество, докато базата и катализаторъ потекат равномерно, след което се поставя нов жълт накрайник за разбъркване Garant™.
☞ Ако е необходимо, отворът на жълтия интраорален накрайник Garant™ (двата продукта се произвеждат за 3M ESPE) се разширява, като се скъси накрайника със скалпел.
☞ По желание, може да се напълни отделна шприца за еластомерни дериктов от накрайника за разбъркване, без да се използва апликационната дюза.
☞ Втвърдяват материал в накрайника за разбъркване не бива да се изстисква със сила, тъй като това може да повреди патрона и накрайника за разбъркване и да доведе до изтичане.

Ретракция на венеца
Подходящи средства за ретракция са разтворите, базирани на алуминиев хидроксилхлорид и алуминиев сулфат.
☞ Подлежащата на отпечатване участък се поддържа сух.
☞ За подвенечни препарации могат да се използват хемостатични агенти или пръстени.
☞ Остатъците от ретракционного средство щателно се почистват с изплакване и подсушаване.

Дозиране и разбъркване
☞ Dimension Penta H и L се дозират и разбъркват автоматично в апарата Pentamix.
☞ Dimension Garant L се дозира и разбърква статично в дозатора Garant™, произведен за 3M ESPE.

Времена

	Време за обработка от началото на разбъркването* мин:сек	Време на втвърдяване от началото на разбъркването* мин:сек	Време на престой в устата** мин:сек
Dimension Penta H	2:00	5:30	3:30
Dimension Penta L	2:45	6:00	3:15
Dimension Garant L	2:00	5:30	3:30

Това са времена за обработка при 23°C/74°F. По-високите температури съкращат, а по-ниските температури удължават общото време за обработка.
* Начало на разбъркването = навлизането на пастата в смесителния накрайник.
** За комбинации от продукти: важи по-високата по-дългата стойност.

Снемане на отпечатъка

Корективни отпечатъци
☞ Напълнете с гъстото отпечатъка лъжица се нагъсто в Dimension Penta H и се снема предварителен отпечатъка.
☞ Предварителний отпечатъка щателно се почиства и подсушава.
☞ Приложете Dimension Penta H или Dimension Garant L в съответните места на предварителния отпечатъка, както и около препарираните зъби, ако е необходимо.
☞ Предварителний отпечатъка се връща в устата.

Едноетапен отпечатъка
☞ Алтернатива 1 Поставете Dimension Penta L се поставя в миксера и се слага ново накрайник за разбъркване. Шприцата за еластомерни Penta се фиксира кръм накрайника за разбъркване Penta и се напълва. Патрона с **гъстата** лекотечна паста се сваля от миксера Pentamix.
Алтернатива 2: С използване на Dimension Garant L.
☞ Поставя се патрона с Dimension Penta H и се слага нов накрайник за разбъркване. Буталата се придвижват до стоп-позиция с ръчното колело.
☞ Намазавата с леплив лъжица се нагъсто с Dimension Penta H.

Внимание
В началото на разбъркването трябва да следим отблизо навлизането на пастата в накрайника за разбъркване, за да се уверим, че в него влизат и базата, и катализатора (зелена и бяла паста при Dimension Penta H, бяла и розова паста при Dimension Penta L).
☞ Докато сестрата плни лъжицата, стоматологът може да започне апликацията на материала около препарацията. **В зависимост от броя на кухнитте, апликацията се започва така, че пълненето на лъжицата и нанасянето на материал около препарацията да приключват едновременно.**
☞ Преждевременото излагане на цитрис-материала на по-високата оранма температура водо до по-бързото му втвърдяване в сравнение с материала в отпечатъка. Това може да доведе отпечатъка.
☞ По време на апликацията, върхът на апликационната дюза трябва постоянно да е потопен в материала, за да се избегне включването на въздушни цупки.
☞ Натъпканата лъжица бавно се поставя в устата паралелно на надлъжните оси на препарираните зъби и отпечатъкът се снема без натиск.
☞ След отчитане на времето се втвърдяване, отпечатъкът се изважда от устата.

След снемането на отпечатъка
☞ Щателно се промиват и изследват венечните джоб на препарираните зъби и околните тъкани. Отстранявам се от устата всякакви остатъци от втвърдения отпечатъчен материал.

Хигиена
☞ Отпечатъкът се поставя в стандартен дезинфекционен разтвор, напр. Impresept™, произведен за 3M ESPE, за препоръчаното от производителя время – 10 минути при Impresept. Прекомерната дезинфекция може да повреди отпечатъка.
☞ След дезинфекция, отпечатъкът се изплаква с течаща вода около 15 сек.

* Impresept не се предлага във всички страни.

Изготвяне на модели
☞ От отчетъка се отливат модели от специален комерсиален твърд гипс, не по-рано от 30 мин. след снемането на отпечатъка. Нямка други ограничения за времето.
☞ За да се избегне въвеждането на цупки в модела, отпечатъкът се изплаква кратко с вода и се подсушава, или се използва повърхностно средство за силикон.
☞ Отпечатъците могат да се галванизират със сребро или мед.

Почистване
☞ **Дозаторът Garant:** Невтвърдената паста се почиства с кърпа, напоена със спирт. Дръжката и буталото на дозатора могат да се автоклавират при температура до 135°C/275°F. Дозаторът се разглобява преди автоклавиране. За дезинфекция могат да се използват разтвори на глутаралдехида основа.
☞ **Отпечатъчна лъжица:** Адхезивът може да се почиства от отпечатъчните лъжици с ацетон.

Забележки
☞ Кислородно-инхибиращият слой на композитните материали, напр. при обтуриране или пъчнета, може да наруши втвърдяването на силиконовите материали и порди това трябва напълно да се премахна.
☞ Пъхнат накрайник за разбъркване се оставя на патрона, за да служи като запушалка до следващото използване. Свалянето и замяната на изразходвания Penta или Garant накрайник за разбъркване може да доведе до кръстосан пренос на паста и оттам – до запушвания.
☞ Отпечатъчните материали Dimension не бива да се комбинират с кондензационно полимеризиращи силиконови материали, тъй като дори и следи от тях изкривяват втвърдяването.
☞ Еднократните латексови ръкавици нарушават втвърдяването на отпечатъчните материали. Виниловите ръкавици са по-подходящи.
☞ Отпечатъците не бива да излагат на течни разтворители, тъй като може да се получи набъбване и неточни модели.

Съхранение и устойчивост
Да не се съхранява продукта при температура над 15–25°C/59–77°F.
Да не се използва след изтичане на срока на годност.
Отпечатъците да се съхраняват под 30°C/86°F.

Информация за потребителя
Никой няма право да предоставя информация, различна от тази, посочена в настоящата инструкция.

Гаранция
3M ESPE гарантира, че продуктът няма дефекти, произтичащи от производствения процес и вложените материали.
3M ESPE НЕ ПОЕМА НИКАКВИ ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО ЗАСЕБИ ГАРАНЦИИ ИЛИ ТЕЖЕСТИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ.
Потребителят е отговорен за определяне пригодността на продукта за индивидуалните цели.
Ако този продукт се окаже дефектен в рамките на гаранционния срок, ваше изключително удовлетворение и единствено задължение на 3M ESPE ще бъде поправка или замяна на продукта на 3M ESPE.

Ограничена отговорност
Освен в случаите, изрично посочени от закона, 3M ESPE няма да носи отговорност за каквато и да било загуба или щета, възникнала в резултат от използването на настоящия продукт, независимо дали щетата е пряка, косвена, специална, случайна или последователна от изложените по-горе гаранции, гаранция, небрежност или стрикта виновност.

Информацията е валидна към Октомври 2010

(hr) HRVATSKI

Opis proizvoda
Dimension Penta H (izuzte konzistencije – heavy body) i Dimension Penta L (tekuće konzistencije – light body), proizvodi kompanije 3M ESPE, su hidrofilni materijali za otiske koji se polimeriziraju reakcijom adicije, za upotrebu u uređaju Pentamix™, isključivo u kombinaciji s kartušom Garant™ dispenzeru, proizvodu kompanije 3M ESPE.

Vremena obrade	obrada od početka miješanja* min:sek	vrijeme stvrdnjivanja od početka miješanja* min:sek	vrijeme držanja u ustima** min:sek
Dimension Penta H	2:00	5:30	3:30
Dimension Penta L	2:45	6:00	3:15
Dimension Garant L	2:00	5:30	3:30

Ovo su vremena obrade na temperaturi 23°C/74°F. Pri višim temperaturama skraćuje se vrijeme, dok se kod niže temperature vrijeme obrade produljuje.
* Početak miješanja = ulazak paste u nastavak za miješanje.
** Za kombinacije proizvoda: vrijedi duže naznačeno vrijeme.

Otiskivanje

Korektivni otisci
☞ Žlicu za otisak, pripremljenu adhezivom, napunite s Dimension Penta H, te postavite u usta i uzmite preliminarni otisak.
☞ Temeljito očistite i osušite preliminarni otisak. Široko izrežite podminirana područja ili mjesta gdje se prešio materijal za otisak.
☞ Dodajte Dimension Penta H, Dimension Garant L na odgovarajuća mjesta preliminarnog otiska, te, ako je nužno, primijenite i oko samih preparacija.
☞ Ponovno postavite preliminarni otisak u usta.

Metoda dvostrukog miješanja
☞ Alternativa 1: ulošite Dimension Penta L kartušu u uređaj i postavite novi nastavak za miješanje crvene boje. Postavite Penta elastomerni štrcaljku na Penta nastavak za miješanje i ispunite štrcaljku. Uklonite kartušu s materijalom tekuće konzistencije iz uređaja Pentamix.
Alternativa 2: Upotrijebite Dimension Garant L.
☞ Uložite Dimension Penta H kartušu u uređaj i postavite novi nastavak za miješanje. Ručnim kotačićem spustite klipove dok se ne zaustave.
☞ Žlicu za otisak, pripremljenu adhezivom, napunite s Dimension Penta H.

Mjere opreza
Na početku miješanja, pažljivo pratite ulazak paste u nastavak za miješanje i provjerite da pasta i katalizator ulaze u nastavak za miješanje (zelena i bijela pasta za Dimension Penta H, bijela i ružičasta za Dimension Penta L).
☞ Dok pomoćnik ispunjava žlicu za otisak. Vi možete započeti s nanošenjem materijala oko preparacije. **Ovisno o broju preparacija, započnite s nanošenjem tako da istodobno dovršite i ispunjavanje žlice za otisak i primjenu materijala uokoliš preparacije.**
☞ Prerano izlaganje materijala iz štrcaljke visoj temperaturi od one u ustima izazvat će brže stvrdnjivanje ovog materijala od onog u žlici za otisak. To može dovesti do iskrivljenja otiska.
☞ Tijekom nanošenja, vršak nastavka za punjenje mora cijelo vrijeme biti uronjen u materijal kako bi se izbjegne stvaranje mjehurića.
☞ Polako postavite ispunjenu žlicu za otisak u usta usporedno s osima prepariranih zuba, te uzmite otisak bez primjene pritiska.
☞ Kad je vrijeme stvrdnjavanja isteklo, izvadite otisak iz usta.

Nakon otiskivanja
☞ Temeljito pregledajte i istražite sulkus uokoliš prepariranih zubi i okolne denticlje. Iz usta uklonite višak polimeriziranog materijala za otisak.

Higijena
☞ Uronite otisak u standardnu dezinfekcijsku tekućinu, primjerice Impresept™, proizvođen za potrebe kompanije 3M ESPE, onoliko dugo koliko preporučuje proizvođač, tj. u slučaju Impresepta 10 minuta. Prekomjerno otapanje dezinfekcijskoj tekućini može oštetiti otisak.
☞ Nakon dezinfekcije, isperite otisak tekućom vodom tijekom 15 sekundi.

* Impresept nije dostupan u svim zemljama.

Izrada modela
☞ Izradite gipsani odljev otiska, upotrebom komercijalno dostupnog specijaliziranog gipsa, nje ranje od 30 minuta nakon uzimanja otiska. Nema drugih vremenskih ograničenja.
☞ Da biste izbjegli stvaranje mjehurića u modelu, kratko isperite vodom i osušite ili primijenite sredstvo za smanjenje površinske napetosti.
☞ Otisci se mogu prekriti srebrom i bakrom.

Čišćenje
☞ **Garant Dispenzer:** Kirpom namočenom u alkohol uklonite pastu koja se nije stvrdnula. Ručica i klip dispenzera se mogu autoklavirati na temperaturi do 135°C/275°F. Prije autoklaviranja rastavite dispenzer. Za dezinfekciju se mogu koristiti otopine temeljene na glutaraldehidu.
☞ **Žlica za otiske:** Adheziv se sa žlica za otiske može ukloniti acetonom.

Napomene
☞ Inhibicijski sloj na kompozitnim materijalima nastao djelovanjem kisika, primjerice na ispunama ili pripremljenim zubnim batljaljka, može ometati uspostavi stvrdnjavanje silikonskih materijala, te za ovaj razlog treba u potpunosti ukloniti.
☞ Ispunjeni nastavak za miješanje zadržite na vrhu kartuše, te ga koristite kao pokrovac do sljedeće upotrebe. Izmjena upotrijebljenog Penta ili Garant nastavka za miješanje može dovesti do prenošenja paste (carry-over) i stvaranja začepljenja.
☞ Materijali za otiske Dimension ne smiju se kombinirati s kondenzacijskim silikonskim materijalima, jer i najmanji trag ovih materijala usporava stvrdnjavanje.
☞ Upotreba rukavica od lateksa usporava stvrdnjavanje materijala za otiske. Zato je prikladnije koristiti vinilne rukavice.
☞ Polietarski otisci se ne smiju izlagati razrjeđivačima jer to može dovesti do bubrenja i nepreciznog modeliranja.

Skladištenje i rok trajanja
Držite proizvod na temperaturama između 15–25°C/59–77°F.
Ne koristite materijal nakon isteka roka trajanja.
Otiske čuvajte na temperaturama niže od 30°C/86°F.

Obavijesti za kupce
Nitko nije ovlašten davati informacije koje odstupaju od informacija sadržanih u ovim uputama.

Garancija
3M ESPE jamči da će ovaj proizvod biti bez grešaka u materijalu i izradi. 3M ESPE NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI SVA PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA KOJA SE TIČU PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU ILI NE MOGUĆNOSTI PRIKLADNOSTI ZA PRIMJENJIVOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora sam prosuditi je li proizvod primjeren određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše će isključivo pravo, a jedina obaveza kompanije 3M ESPE bili da proizvod popravi ili ga zamijeni.

Isključenje odgovornosti
Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, 3M ESPE neće biti odgovoran ni za kakav izravan, neizravan, poseban, slučajan ili posljedičan gubitak ili štetu, prouzročenu korištenjem proizvodom, nevezano o pravnoj podlozi zahtjeva, uključujući jamstvo, ugovor, nemar i striktnu odgovornost.

Uputa vrijede od: Listopad 2010

(hu) MAGYAR

Termékismertető
A Dimension Penta H és a Dimension Penta L adszorbeáló kötésű, hidrofil tulajdonságú, szilikon bázisú lenyomatanyag, kétféle konzisztenciában (alap és kemkötő) Pentamix™ keverőgépben történő használatához. Mindkettő termékek a 3M ESPE gyártja. A keverési arány: 5 rész bázispaszta : 1 rész katalizátor.
A fóliacsövek a 3M

Variant 2: Použije sa Dimension Garant L.
▶ Vloží sa kartuša Dimension Penta H a nasadí sa nová mixačná koncovka. Ručným kolieskom sa piesty dorazia na spodnú polohu.
▶ Odtlačková lyžica, vopred upravená adhezívom, sa naplní Dimension Penta H.

Upozornenie
Na začiatku miešania treba pozorne sledovať vnikanie pasty do miešacieho násadca a uistiť sa, že aj báza aj aktivátor vtekajú do miešacieho násadca (zelená s bielou pastou pri Dimension Penta H a biela s ružovou v prípade Dimension Penta L).

▶ Zatiaľ čo asistent(ka) plní lyžicu, lekár môže aplikovať materiál okolo preparácie. V závislosti na počte kavít sa aplikácia začína tak, aby plnenie lyžice a intraorálne nanášanie materiálu okolo preparácií skončilo v rovnakom čase.
– Predčasný kontakt materiálu zo striekačky v ústach, s vyššou teplotou než okolie, je príčinou jeho rýchlejšieho tuhnutia oproti materiálu v lyžici. To môže skresliť odtlačok.
– Pri aplikácii má byť špička aplikátora stále ponorená v materiáli, aby sa netvorili vzduchové bubliny.
▶ Naplnená lyžica sa pomaly naloží do úst paralelne s osou preparovaných zubov a odtlačok sa zoberie bez použitia tlaku.
▶ Akonáhle uplynie čas tuhnutia, odtlačok sa z úst vyberie.

Po vzatí odtlačku
▶ Starostlivo sa prezrie sulkus preparovaných zubov a okolité zuby. Odstránia sa z úst akékoľvek zvyšky stuhnutého odtlačkového materiálu.

Hygiena
▶ Odtlačok sa vloží do štandardného dezinfekčného roztoku, napr. Impresept™*, vyrábaný pre 3M ESPE, na dobu doporučenú výrobcom, napr. 10 min. v prípade Impreseptu. Prehnaná dezinfekcia môže poškodiť odtlačok.
▶ Po dezinfekcii sa oplachuje odtlačok tečúcou vodou približne 15 sekúnd.
* Impresept nie je k dispozícii vo všetkých krajinách.

Príprava modelu
▶ Odliatok sa vyhotovuje špeciálnou komerčnou modelovou sadrou najskôr 30 minút po odobratí odtlačku. Neexistujú iné časové obmedzenia.
▶ Aby sa predišlo vytvoreniu bublín na modeli, je nutné ho krátko vypláchnuť a osušiť pred odliatím, alebo použiť silikónový surfaktant.
▶ Odtlačok sa dá pokovovať striebrom alebo meďou.

Čistenie
▶ **Garant dispenzér:** Pastu, ktorá nezatvrdla, môžete odstrániť tkaninou namočenou v alkohole. Rukoväť a piest dispenzéra je možné autoklavovať pri teplote 135°C/275°F. Pred autokavovaním dispenzér rozoberte a sterilizujte samostatne rukoväť a piest. Na dezinfekciu je možné použiť roztoky na báze glutaraldehydu.
▶ **Odtlačková lyžica:** Adhezívum sa dá odstrániť z odtlačkovej lyžice acetónom.

Poznámky
• Kyslíkom inhibovaná vrstva kompozitových materiálov, ako sú napr. výplne, preparácie na pahýľoch, môže narušiť tuhnutie silikónových materiálov, preto musí byť kompletne pre odtlačkom odstránená.
• Miešací násadec slúži do nasledujúceho použitia ako uzáver, preto sa na kartuši po použití ponecháva. Sňatie a opätovné použitie Penta alebo Garant miešacieho násadca môže spôsobiť zanesenie pást s možnosťou tvorenia zátok a upchatia.
• Dimension odtlačkový materiál sa nesmie kombinovať so zahustenými silikónovými polymerizačnými materiálmi, pretože aj ich stopy spôsobia poruchy v jeho tuhnutí.
• Jednorazové latexové rukavice spôsobujú poruchy v tuhnutí odtlačkových materiálov. Vinylové rukavice sú preto vhodnejšie.
• Odtlačky sa nesmú vystavovať pôsobeniu tekutín, ktoré obsahujú rozpúšťadlá, pretože výsledkom je možné zdurenie materiálu a nepresná modelácia.

Skladovanie a trvácnosť
Výrobok sa neskladuje pri teplote nad 15–25°C/59–77°F.
Nepoužívajte po expiračnej dobe.
Odtlačky skladovať v suchu, teplote pod 30°C.

Informácie pre zákazníka
Žiadna osoba nie je oprávnená poskytovať informácie, ktoré by sa odlišovali od informácií uvedených v tomto návode.

Záruka
3M ESPE zaručuje, že tento výrobok nemá materiálové ani výrobné chyby. 3M ESPE NEPOSKYTUJE ŽIADNE ĎALŠIE ZÁRUKY VRÁTANE ŽIADNEJ IMPLIKOVANEJ ZÁRUKY ALEBO PREDAJNOSTI ČI VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL. Užívateľ zodpovedá za vhodný spôsob použitia výrobku. Ak sa na výrobku objaví v záručnej dobe chyba, má užívateľ právo na jej odstránenie a jedinou povinnosťou 3M ESPE bude oprava alebo výmena výrobku.

Obmedzenie zodpovednosti
Ak zákon nestanovuje inak, spoločnosť 3M ESPE nezodpovedá za žiadnu priamu, nepriamu, mimoriadnu, náhodnú ani následnú stratu vzniknutú použitím tohto výrobku, bez ohľadu na teoretický nárok, záruku, zmluvu, nedbalosť alebo presne vymedzenú zodpovednosť.

Informácia z Október 2010

sl SLOVENŠČINA

Opis produkta
Dimension Penta H in Dimension Penta L sta hidrofilna adicijska silikona s tršo (heavy-body) in mehkejšo (light-body) konzistenco ter sta namenjena uporabi v mešalni enoti Pentamix™, vsi so proizvedeni pri 3M ESPE. Mešalno razmerje je: 5 volumskih enot baze : 1 volumska enota katalizatorja.
Pakiranja so zaprta s posebnim **PentaMatic™** zapiralnim mehanizmom, proizvedenim pri 3M ESPE. **PentaMatic** zapiralni mehanizem se avtomatično odpre, ko je v potiskaču Pentamix-a dosežen zadosten pritisk.
Dimension Garant L je hidrofilni adicijski silikon mehke konzistence, ki je proizveden pri 3M ESPE, in je narejen za uporabo v kartušah Garant. Mešalno razmerje je: 1 volumska enota baze : 1 volumska enota katalizatorja.
Vsi izdelki niso na razpolago v vseh državah.
☞ Za vse dodatne informacije o proizvodih omenjenih v tem navodilu preberite ustrezna navodila za uporabo priložena naštetim materialom. Navodil za uporabo v času uporabe proizvoda ne zavrzite.

Področja uporabe
• Odtisi za izdelavo inlayjev, onlayjev, prevlek in mostov.
• Odtisi v ortodontiji.

Previdnostni ukrepi
3M ESPE MSDSs liste lahko dobite na www.mmm.com ali pri lokalnemu distributerju.

Priprava
Odtisne žlice:
Primerne so rigidne neperforirane kovinske ali plastične odtisne žlice. Lahko uporabite tudi perforirane odtisne žlice. Zapiranje distalnega roba žlice s silikonom ali termoplastičnim materialom, vam omogoča lažjo kontrolo tekočega materiala v žlici, še posebej v distalnem molarskem področju.
▶ Za dosego primerne adhezije, nanesite tanko plast vinil polisiloksanskega adheziva za žlice (proizvedenega pri 3M ESPE) v žlico in pustite naj se popolnoma posuši (vsaj 5 minut, idealen čas sušenja je 15 minut).

Penta kartuše/pakiranja:
▶ Material Dimension Penta H vstavite izključno v posebno zeleno kartušo, material Dimension Penta L pa v vijolično.
▶ Materal, ki je pakiran in zaprt s posebnim zapiralnim mehanizmom **PentaMatic**, uporabljajte izključno s Penta™ mešalnim nastavkom Red, ki je proizvedeni pri 3M ESPE.
▶ Iz vsakega na novo odprtega pakiranja materiala zavrzite prve 3 cm iztisnjenega materiala. Nato material normalno uporabljajte. Barva iztisnjenega materiala mora biti enolična.
▶ Če ste mešalni nastavek zamenjali potem ko ste že vstavili kartušo, morate (preden začnete z mešanjem materiala) preveriti, če je pogonska ročica napeta.

Garant dispenzer/kartuše:
▶ Material Dimension Garant L vstavite v dispenzer. Tik pred nanašanjem materiala preverite, če sta obe odprtini na kartuši prosti oz. odmašeni.
▶ Pri uporabi nove kartuše iztisnite majhno količino materiala in počakajte, da bosta baza in katalizator enakomerno iztekali. Šele potem namestite nov Garant™ mešalni nastavek Yellow.
▶ Po potrebi lahko odprtino Garant™ intraoralnega nastavka Yellow (nastavka sta proizvedena za 3M ESPE) razširite, tako da ga skrajšate s skalpelom.
▶ Če želite, lahko posamezno brizgo Elastomer napolnite z materialom direktno iz mešalnega nastavka in ne uporabite aplikacijskih nastavkov.
▶ Materiala, ki se je strdil v mešalnem nastavku, ne iztiskajte s silo, ker bo to poškodovalo kartušo in mešalni nastavek in bo prišlo do poslednjega nastanka razpok.

Retrakcija
Primerna sredstva za retrakcijo so raztopine na osnovi aluminijevega hidroklorida in aluminijevega sulfata.
▶ Področja, ki jih boste odtiskovali, naj bodo suha.
▶ Če preparacija sega subgingivalno je potrebo uporabiti hemostatična sredstva in nitke oz. obročke.
▶ Pred odtiskovanjem popolnoma in temeljito, s spiranjem in sušenjem, odstranite vse ostanke retrakcijskih sredstev.

Doziranje in mešanje
▶ Doziranje in mešanje materialov Dimension Penta H in L potekata avtomatično v Pentamix-u.
▶ Material Dimension Garant L se dozira in meša statično v Garant™ dispenzerju (proizveden za 3M ESPE).

Časi

	Delovni čas od začetka mešanja* min:sec	Čas strjevanja od začetka mešanja* min:sec	Potreben čas odtiskovanja v ustih** min:sec
Dimension Penta H	2:00	5:30	3:30
Dimension Penta L	2:45	6:00	3:15
Dimension Garant L	2:00	5:30	3:30

Navedeni delovni časi veljajo pri temperaturi 23°C/74°F. Višje temperature skrajšajo, nižje pa podaljšajo skupni obdelovalni čas materiala.
* Začetek mešanja = vstop materiala v mešalni nastavek.
** Za kombinacijo produktov: od vseh navedenih časov velja daljši čas

Odtiskovanje
Korekcijski odtis
▶ Odtisno žlico najprej pripravite z adhezivom, nato jo napolnite z materialom Dimension Penta H in vzemite prvi odtis.
▶ Odtis zatem temeljito očistite in osušite. Izrežite vse podvise in nato vrežite še primerne (ne premajhne) odtočne kanale.
▶ Material Dimension Penta L ali Dimension Garant L nanesite v obdelan prvi odtis in še, po potrebi, okoli preparacije.
▶ Prvi odtis nato ponovno vstavite v usta.

Tehnika dvojnega mešanja
▶ Prva možnost: Kartušo materiala Dimension Penta L vstavite v aparat in namestite novi mešalni nastavek. Brizgo Penta Elastomer nato nastavite na Penta mešalni nastavek Red in jo napolnite. Kartušo z materialom nizke konzistence nato odstranite iz aparata.
Druga možnost: Uporabite material Dimension Garant L.
▶ Kartušo materiala Dimension Penta H vstavite v aparat in namestite novi mešalni nastavek. Z ročnim koleščkom privijte bat do konca.
▶ Odtisno žlico najprej pripravite z adhezivom, nato jo napolnite z materialom Dimension Penta H.

Previdnost
Na začetku mešanja bodite pozorni na mešalni nastavek in preverite, če obe komponenti – baza in katalizator – prihajata v mešalni nastavek (zelena in bela masa, če uporabljate Dimension Penta H; bela in rožnata masa, če uporabljate Dimension Penta L).

▶ Medtem ko asistentka polni odtisno žlico, lahko zobozdravnik nanaša material okoli preparacije. **Poskušajte uskladiti z asistenco, da bo aplikacija materiala okoli preparacije in polnjenje žlice končano istočasno.**
– Prezgodnje izpostavljanje materiala v brizgi višjim temperaturam v ustni votlini bo imelo za posledico hitrejše strjevanje tega materiala kot materiala v žlici. To lahko privede do deformacije odtisa.
– Med nanašanjem materiala naj bo aplikacijski nastavek ves čas potopljen v material. Le tako se boste izognili nastanku zračnih mehurčkov.
▶ Nato nežno vstavite napolnjeno odtisno žlico v usta v smeri osi prepariranega zoba in odtisnite brez izvajanja pritiska.
▶ Po preteku časa strjevanja žlico odstranite iz ust.

Po odtiskovanju
▶ Natančno si oglejte odtis, preverite odtisnjeno področje sulkusov obrušenih zob ter tudi odtis ostalih zob. Iz ust odstranite vse ostanke strjenega odtisnega materiala.

Razkuževanje
▶ Odtis postavite v dezinfekcijsko raztopino, na primer Impresept™* (proizveden za 3M ESPE); glede časa upoštevajte navodila proizvajalca; za Impresept je to 10 minut. Prekomerna dezinfekcija lahko poškoduje odtis.
▶ Po dezinfekciji odtis spirajte pod tekočo vodo približno 15 sekund.
* Impresept ni dobavljiv v vseh državah.

Izlitje modela
▶ Izlitje modela iz posebnega modelnega mavca naj ne bo prej kot v 30 minutah po odtiskovanju. Drugih časovnih omejitev ni.
▶ Če odtis pred izlitjem na kratko sperete z vodo in posušite ali uporabite silikonski surfaktant, se boste izognili ujetju zračnih mehurčkov na modelu.
▶ Odtise lahko prevlečete s srebrom ali bakrom.

Čiščenje
▶ **Garant dispenzer:** Nestrjeno pasto odstranite s krpo namočeno v alkohol. Ročaj in bat dispenzerja lahko sterilizirate v avtoklavu pri temperaturi do 135°C/275°F. Pred sterilizacijo v avtoklavu dispenzer razstavite. Za dezinfekcijo lahko uporabite raztopine na osnovi glutaraldehida.
▶ **Odtisne žlice:** Adheziv z odtisnih žlice lahko odstranite z acetonom.

Opombe
• Kisikova inhibicijska plast, ki nastane pri kompozitnih materialih (plombe, dograditev krna) lahko vpliva na strjevanje silikonskih odtisnih materialov in se ji je zato potrebno izogniti oz. jo odstraniti.
• Napolnjen mešalni nastavek, ki se že nahaja na kartuši lahko služi kot zamašek za material do naslednje uporabe. Odstranjevanje in zamenjava uporabljenega Penta ali Garant mešalnega nastavka lahko povzroči izhajanje paste in posledično zamašitev.
• Odtisnih materialov Dimension ne smete mešati s kondenzacijskimi silikoni, ker že sledi tega materiala pomembno vplivajo na strjevanje materialov Dimension.
• Rokavice iz lateksa za enkratno uporabo tudi vplivajo na strjevanje materiala. Zato so primernejše vinilne rokavice.
• Odtisa ne izpostavljajte tekočinam, ki vsebujejo topila, ker bo odtis nabrekel in izliti model potem ne bo natančen.

Shranjevanje in stabilnost
Materiala ne shranjujte pri temperaturah nad 15–25°C/59–77°F.
Ne uporabljajte po prete ku roka trajanja.
Odtise hranite pri temperaturah nižjih od 30°C.

Informacije za kupca
Nobena oseba nima pooblastila za posredovanje kakršnihkoli informacij, ki odstopajo od informacij v tem navodilu.

Garancija
3M ESPE jamči, da bo ta izdelek brez napak v materialu in izdelavi. 3M ESPE NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAZNAČENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora sam presoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina in obveznost družbe 3M ESPE, da popravi ali zamenja svoj izdelek.

Omejitev odgovornosti
Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M ESPE ne bo odgovorna za kakršnokoli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

Datum informacije oktober 2010

cs ČESKY

Popis výrobku
Dimension Penta H a Dimension Penta L jsou hydrofilní aditivní silikonové materiály tmel a krém pro míchací přístroj Pentamix™ – všechny výše uvedené produkty jsou vyrobené firmou 3M ESPE. Mísící poměr je 5 částí základní pasty k 1 části katalyzátoru.
Každý sáček je uzavřen uzávěrem **PentaMatic™**, vyrobeným firmou 3M ESPE. Uzávěr **PentaMatic** otevírá sáček automaticky, jakmile je pístem dosažen dostatečný tlak v Pentamixu.
Dimension Garant L je hydrofilní aditivní silikonový materiál konzistence krému vyrobený firmou 3M ESPE, který je umístěn v kartuši Garant. Mísící poměr je 1 část základní pasty k 1 části katalyzátoru.
Některé výrobky nejsou k dispozici ve všech zemích.
☞ Bližší údaje o produktech uvedených níže najdete v příslušném návodu k použití.
Tento návod k použití uchovávejte po celou dobu používání produktu.

Možnosti použití
• Otisk inlejí, onlejí, korunek a můstků.
• Ortodontické otisky.

Bezpečnostní opatření
Bezpečnostní listy 3M ESPE získáte na www.mmm.com nebo u své místní pobočky.

Příprava
Otiskovací lžíce:
Zvláště vhodné jsou pevné kovové lžíce bez perforace nebo lžíce z plastu. Perforované lžíce je ale také možno použít. Vyblokování distálních hran lžíce silikonem nebo termoplastickým materiálem umožňuje kontrolu vlastností toku. To se projevuje zvláště pozitivně při otisku zubů v distální molární oblasti.
▶ Aby se dosáhlo dostatečné adheze, naneste slabou vrstvu produktu VPS Tray Adhesive, vyrobeného firmou 3M ESPE, do lžíce a nechte úplně vysušit (nejméně 5 min, ideální doba sušení je 15 min.).

Kartuše/sáček Penta:
▶ Dimension Penta H vložte pouze do určené zelené kartuše, Dimension Penta L do fialové kartuše.
▶ Sáčky vybavené uzávěrem **PentaMatic** se smí používat výlučně s červenými míchacími kanylami Penta™ Mixing Tips, vyrobenými firmou 3M ESPE.
▶ Než provedete první otisk, odstraňte z nově naplněné kartuše první 3 cm vytlačené pasty. Barva dávkované pasty musí být jednotná.
▶ Pokud je při vložení kartuše již instalována nova míchací kanyla, zkontrolujte před mícháním, jestli zasahuje pohonná hřídel do míchací kanyly.

Dávkovač/kartuše Garant:
▶ Dejte Dimension Garant L do dávkovače. Těsně před použitím zkontrolujte, jestli nejsou oba konce kartuše ucpány.
▶ Při použití nové kartuše odstraňte malé množství pasty tak, aby měla základní pasta i katalyzátor jednotný vzhled, pak nasaďte žlutou míchací kanylu Garant™ mixing tip.
▶ Pokud je to zapotřebí, rozšiřte ústí žluté intraorální kanyly Garant™ tak, že skalpelem zkrátíte intraorální kanylu. Oba produkty jsou vyrobeny pro firmu 3M ESPE.
▶ Pokud si to přejete, naplňte injekční stříkačku Penta Elastomer přímo z míchací kanyly, aniž byste použili aplikační trysku.
▶ Materiál, který se usadil uvnitř míchací kanyly, by neměl být vytlačován násilím, protože by se tak mohla poškodit kartuše a míchací kanyla, což by vedlk netěsností.

Retrakce
Vhodnými retrakčními prostředky jsou roztoky na bázi hydrochloridu hlinitého nebo síranu hlinitého.
▶ Oblast, z níž má být vyhotoven otisk, musí být suchá.
▶ U subgingiválních preparací použijte hemostatická vlákna nebo kroužky.
▶ Důkladně odstraňte zbytky retrakčního prostředku vypláchnutím a vysušením.

Dávkování a míchání
▶ Dávkování a míchání produktů Dimension Penta H a L se provádí automaticky v přístroji Pentamix.
▶ Dimension Garant L se dávkuje a míchá staticky v dávkovači Garant™, vyrobeným pro firmu 3M ESPE.

Doby

	Doba zpracování od začátku míchání* min:s	Doba tvrdnutí od počátku míchání* min:s	Doba ponechání v ústech** min:s
Dimension Penta H	2:00	5:30	3:30
Dimension Penta L	2:45	6:00	3:15
Dimension Garant L	2:00	5:30	3:30

Tyto doby zpracování platí při teplotě 23°C. Vyšší teploty zkracují, nižší teploty prodlužují celkovou dobu zpracování.
* Začátek míchání = vniknutí pasty do míchací kanyly.
** Pro kombinace produktůje platná delší uvedená doba.

Zhotovení otisku
Korekční otisk
▶ Naplňte lžíci, připravenou s adhezivem, produktem Dimension Penta H a zhotovte předběžný otisk.
▶ Důkladně tento předběžný otisk očistěte a osušte. Ořízněte všechny podsekřiviny a vyřízněte dostatečný počet odtokových rýh.
▶ Aplikujte Dimension Penta L nebo Dimension Garant L na příslušná místa předběžného otisku a pokud je to zapotřebí kolem preparací.
▶ Umístěte předběžný otisk znovu do úst.

Technika dvojího míchání
▶ Alternativa 1: Vložte kartuši Dimension Penta L do přístroje a nasaďte novou míchací kanylu. Připojte injekční stříkačku Penta Elastomer k červené kanyle Penta a stříkačku naplňte. Odstraňte kartuši obsahující materiál nízké konzistence z přístroje Pentamix.
Alternativa 2: Použijte Dimension Garant L.
▶ Vložte kartuši Dimension Penta H do přístroje a nasaďte novou míchací kanylu. Použijte kolečko na ruční pohon k zastavení pístů.
▶ Naplňte lžíci, připravenou s adhezivem, produktem Dimension Penta H.

Pozor
Na začátku míchání pozorujte pečlivě umístění pasty do míchací kanyly a přesvědčte se, že základní pasta i katalyzátor vtékají do míchací kanyly (zelená a bílá pasta v případě Dimension Penta H, bílá a fialová pasta v případě Dimension Penta L).

▶ Zatímco asistentka plní lžíci, zubní lékař může začít aplikovat materiál na preparaci. **V závislosti na počtu kavit naplánujte aplikaci tak, aby naplnění lžíce a aplikace materiálu na preparaci byly ukončeny ve stejnou dobu.**
– Předčasné vystavení materiálu stříkačky vyšší teplotě v ústech způsobuje, že tento materiál ztvrdne rychleji než materiál ve lžíci. To může způsobit deformaci otisku.
– Během aplikace by měla být kanyla aplikační trysky ponořená stále v materiálu, aby se zabránilo vytvoření vzduchových bublin.
▶ Vložte pomalu naplněnou lžíci do úst paralelně k osám preparovaných zubů a zhotovte otisk, aniž byste použili tlak.
▶ Vyjměte otisk z úst jakmile uplynul čas určený ke ztvrdnutí.

Po zhotovení otisku
▶ Důkladně prohlédněte sulkus preparovaných zubů a okolní chrup. Odstraňte jakékoliv zbytky materiálu po otisku z úst.

Hygiena
▶ Umístěte otisk ve standardním dezinfekčním roztoku, např. Impreseptu™*, vyrobeným firmou 3M ESPE, na dobu doporučenou výrobcem, např. v případě Impreseptu 10 min. Příliš dlouhá dezinfekce by mohla poškodit otisk.
▶ Po dezinfekci opláchněte otisk pod tekoucí vodou přibližně 15 vteřin.
* Impresept není k dispozici ve všech zemích.

Zhotovení modelu
▶ Zhotovte z otisku model ze speciální kamenné sádry nejdříve po 30 minutách po zhotovení otisku. Jiná časová omezení neexistují.
▶ Abyste zabránili tvoření vzduchových bublin v modelu, krátce jej před zalitím opláchněte vodou a usušte nebo použijte silikonový surfaktant.
▶ Otisky mohou být postříbřeny, nebo pokryty mědí.

Čištění
▶ **Garant Dispenser:** Odstraňte pastu, která neztuhla, tkaninou namočenou v alkoholu. Rukojeť dávkovače a jeho píst je možné autoklávovat až do teploty max. 135°C. Před autoklávováním dávkovač rozeberte. Pro dezinfekci je možné použít roztoky na bázi glutaraldehydu.
▶ **Otiskovací lžíce:** Adhezivum je možné ze lžíce odstranit z acetonem.

Upozornění
• Oxygenová inhibiční vrstva kompozitních materiálů, např. ve výplních nebo při preparaci kořene může ovlivnit tvrdnutí silikonového materiálu a měla by proto být kompletně odstraněna.
• Naplněnou míchací kanylu upevněte na povrchu kartuše, aby sloužila jako uzávěr do příštího použití. Vyjmutí a nové umístění použité míchací kanyly Penta nebo Garant může vést k přenosu pasty a vede následně k ucpání.
• Otiskovací materiály Dimension se nesmí kombinovat s kondenzačními silikonovými materiály, protože i stopy těchto materiálů negativně ovlivňují tuhnutí.
• Jednorázové latexové rukavice negativně ovlivňují tuhnutí materiálu na otisky. Z toho důvodu jsou vhodnější rukavice vinylové.
• Otisky by neměly být vystaveny kapalinám obsahujícím ředidla, protože by to mohlo vést k nabobtnání a nepřesné modelaci.

Skladování a stabilita
Výrobek neskladujte při teplotě nad 15–25°C.
Nepoužívejte po uplynutí data expirace.
Skladujte otisky do teploty 30°C.

Informace pro uživatele
Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny na těchto stránkách.

Záruka
3M ESPE zaručuje, že tento výrobek nemá materiálové ani výrobní chyby. 3M ESPE NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VYSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný úkon. Jestliže se u tohoto výrobku objeví závada během záruční doby, bude vaším výlučným právem právo na opravu nebo výměnu tohoto výrobku 3M ESPE, což bude jedinou povinností firmy 3M ESPE.

Omezení odpovědnosti
Kromě případů stanovených zákonem nebude firma 3M ESPE odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Informace platná od říjen 2010

tr TÜRKÇE

Ürün Tanımı
3M ESPE tarafından üretilen Dimension Penta H ve Dimension Penta L, Pentamix™ ölçü karıştırma cihazında kullanılmak üzere tasarlanmış, koyu kıvamlı ve akışkan kıvamlı hidrofilik A tipi silikon malzemelerdir. Karıştırma oranı 5 hacim baz : 1 hacim katalizör.
Polieter folyolar 3M ESPE ürünü olan **PentaMatic™** sızdırmaz kapak ile kapatılmıştır. İlk uygulamada Pentamix'in pistonum yaptığı basınç sayesinde **PentaMatic** sızdırmaz kapak, polieter folyoları otomatik olarak açar.
Dimension Garant L, Garant kartuşuyla kullanılan, 3M ESPE ürünü, hidrofilik, akışkan kıvamlı bir A tipi silikondur. Karıştırma oranı 1 hacim baz : 1 hacim katalizördür.
Ürünlerin tümü her ülkede bulunmamaktadır.
☞ Aşağıda adı geçen tüm ürünler hakkında ayrıntılı bilgi için ilgili kullanma talimatlarına bakın.
Ürünün kullanımı süresince bu kullanma talimatları saklanmalıdır.

Uygulama Alanları
• İnley, onley, kron ve köprü ölçüleri.
• Ortodontik Ölçüler.

Güvenlik Önlemleri
3M ESPE Materyal Güvenlik Bilgi Formları'nı, www.mmm.com adresinden veya yerel şubemizden temin edebilirsiniz.

Hazırlama
Ölçü kaşıkları:
Özellikle, rijit, deliksiz metal ya da hastaya özel akrilik kaşıklar uygundur. Delikli kaşıklar da kullanılabilir. Kaşığın distal kenarının silikon veya termoplastik bir malzeme ile bloke edilmesi, özellikle distal bölgede önemli olan akış kontrolü özelliği sağlar.
▶ İdeal bir adezyon için ince bir tabaka, 3M ESPE ürünü olan VPS Tray Adhesive (kaşık adezivi) sürün ve tamamen kurumaya bırakın enaz 5 dakika, ideal olarak 15 dakika kurutun.

Penta kartuş/polieter folyo:
▶ Dimension Penta H'yi yeşil kartuşa, Dimension Penta L'yi de pembe kartuşa yerleştirin.
▶ **PentaMatic** sızdırmaz kapaklı Polieter folyolar, sadece 3M ESPE tarafından üretilen kırmızı renkli Penta™ Mixing Tips Red ürünü Penta™ karıştırıcı uçlarla kullanılmalıdır.
▶ İlk kullanımda, yeni kartuştan ilk çıkan 3 cm' lik karışımı atınız. Çıkan ölçü karışımının rengi homojen olmalıdır.
▶ Kartuş yuvasındayken yeni bir karıştırıcı uç takacaksanız, ucun çevirici mile oturmasına dikkat ediniz.

Garant tabanca/kartuş:
▶ Dimension Garant L' yi tabancaya yerleştirin. Uygulamadan hemen önce, her iki kartuş ucunun da tıkalı olmadığından emin olun.
▶ Yeni bir kartuş kullanırken, baz ve katalizörden homojen karışım elde edinceye kadar akan karışımı kullanmayın. Daha sonra yeni bir sarı Garant ucu takın.
▶ İstendiğinde 3M ESPE tarafından üretilen İntraoral Garant™ uç bistüri ile boyu kısaltılarak genişletilebilir.
▶ Eğer arzu edilirse, uygulama ucu kullanmadan, karıştırıcı uçtan direk olarak ayrı bir elastomer şırınga doldurulabilir.
▶ Karıştırıcı ucun içinde donmuş olan malzemeyi kuvvet uygulayarak çıkartmaya çalışmayın. Bu, karıştırma ucuna ve kartuşa zarar verebilir.

Retraksiyon
Alüminyum hidroklorit veya alüminyum sülfat bazlı solüsyonlar retraksiyon için uygun ajanlardır.
▶ Ölçünün alınacağı bölgeyi kuru tutun.
▶ Subgingival restorasyonlar için hemostatik iplikler veya halkalar kullanılabilir.
▶ Artık tüm retraksiyon kimyasallarını yıkayıp kurulayarak iyice temizleyiniz.

Doz ayarı ve karıştırma
▶ Dimension Penta H ve Dimension Penta L'nin, Pentamix cihazında otomatik olarak dozu ayarlanır ve karıştırılır.
▶ Dimension Garant L'nin, 3M ESPE tarafından üretilen Garant™ tabancasında statik olarak dozu ayarlanır ve karıştırılır.

Süreler

	Karıştırma başlangıcından itibaren uygulama süresi* dakika:saniye	Karıştırma başlangıcından itibaren donma süresi* dakika:saniye	Ağızda kalma süresi** dakika:saniye
Dimension Penta H	2:00	5:30	3:30
Dimension Penta L	2:45	6:00	3:15
Dimension Garant L	2:00	5:30	3:30

Bunlar 23°C/74°F' de uygulama zamanlarıdır. Yüksek ısılar işlem süresini kısaltırken, düşük ısılar uzatır.
* Karıştırma başlangıcı = ölçülerin karıştırma ucuna girişi.
** Ürün kombinasyonları için : verilen en uzun süre geçerlidir.

Ölçü Alma
Düzeltme ölçüsü
▶ Adeziv sürülmüş kaşığa Dimension Penta H ölçüyü yerleştirin ve ilk ölçüyü alın.
▶ İlk alınan ölçüyü temizleyin ve kurutun. Andırkatları ve interdental aralıklardaki ölçü fazlalıklarını kesip şekillendirin.
▶ İlk ölçünün gerekli yerlerini Dimension Penta L veya Dimension Garant L ile doldurun.
▶ İlk ölçüyü tekrar ağıza yerleştirin.

Çiftli karıştırma tekniği
▶ Alternatif 1: Dimension Penta L kartuşunu cihaza yerleştirin ve yeni bir karıştırıcı uç takın. Kırmızı renkli Penta Mixing Tip Red karıştırıcı uca Penta elastomer şırıngayı takın ve şırıngayı doldurun. Pentamix cihazında akışkan kıvamlı malzeme kartuşunu çıkarın.
Alternatif 2: Dimension Garant L kullanın.
▶ Dimension Penta H kartuşu yerleştirin ve yeni bir karıştırıcı uç takın. Pistonlar duruncaya kadar çeviriciyi elle döndürün.
▶ Adeziv sürülmüş kaşığa Dimension Penta H ölçüyü yerleştirin.

Uyarı
Karıştırmanın başlangıcında her iki ölçü malzemesinin karıştırma ucuna aktığından emin olun. (Dimension Penta H yeşil ve beyaz, Dimension Penta L beyaz ve pembe renkte).

▶ Asistan kaşığı doldururken, dişhekimi preparasyonun etrafına malzemeyi uygulamaya başlayabilir. **Kavitelerin sayısına bağlı olarak, kaşıktaki malzeme ile preparasyonun etrafındaki malzemenin uygulanması eş zamanlı tamamlanacak şekilde uygulamayı başlatın.**
– Yüksek ağız sıcaklığına maruz kaldığında, şırıngadaki malzemenin kaşık malzemesinden daha hızlı donma riski vardır. Bu, ölçünün şeklini bozabilir.
– Uygulama sırasında, enjektörünün uygulama ucu, hava kabarcıkları oluşmaması için ölçü malzemesinin içinde tutulmalıdır.
▶ Hazırlanan dişlerin dental akslarına paralel bir şekilde kaşığı yavaşça ağıza yerleştirin ve basınç uygulamadan ölçüyü alın.
▶ Donma süresi sonunda ölçüyü ağızdan çıkarın.

Ölçü Alımından Sonra
▶ Hazırlanan dişlerin sulkuslarını ve komşu dişleri kontrol edin. Ağızda kalan artık ölçü malzemelerini temizleyin.

Hijyen
▶ Üretici tarafından önerilen süre (Impresept için 10 dakika) boyunca ölçüyü standart bir dezenfeksiyon solüsyonuna, örneğin 3M ESPE tarafından üretilen Impresept™ solüsyonuna koyun. Aşırı dezenfeksiyon ölçüye zarar verebilir.
▶ Dezenfeksiyon sonrası, ölçüyü akan su altında 15 saniye kadar yıkayın.
* Impresept her ülkede mevcut değildir.

Model Hazırlanması
▶ Ölçünün alınmasından en erken 30 dakika sonra alçı dökerek model hazırlayın. Sürede başka sınırlama yoktur.
▶ Modelde oluşacak hava kabarcıklarını önlemek için ölçüyü dökmeden önce suyla yıkayın, kurutun veya silikon sürfaktanı kullanın.
▶ Ölçüler gümüş veya bakır kaplama yapılabilir.

Temizleme
▶ **Garant Tabanca:** Henüz sertleşmemiş patı alkole batırılmış bir bez yardımıyla temizleyin. Tabancanın tutacağı ve pistonu maksimum 135°C/275°F ısıda otoklavlanabilir. Otoklav işlemi öncesinde tabancayı demonte edin. Dezenfeksiyon amacıyla glutaraldehit bazlı solüsyonlar kullanılabilir.
▶ **Ölçü Kaşığı:** Ölçü kaşıklarındaki adeziv aseton yardımıyla çıkartılabilir.

Notlar
• Dolgu veya restorasyonlardaki kompozit materyallerin oksijen inhibisyon tabakası silikon malzemelerin donmasını bozabileceği için bu tabaka tamamen uzaklaştırılmalıdır.
• Bir sonraki kullanıma kadar, kullanılmış karıştırma ucunu kartuşun üzerinde kapak olarak tutun. Kullanılmış Penta veya Garant karıştırıcı uçlarının çıkartılıp yerine yenisinin konması, ölçü malzemelerinin taşınmasına ve tıkanıklıklara yol açabilir.
• Dimension ölçü malzemeleri, donmaları bozulacağı için C tipi silikon malzemeleri ile birlikte kullanılmamalıdır.
• Tek kullanımlık lateks eldivenler ölçü malzemelerinin donmasını bozabilir. Bu yüzden vinil eldivenler daha uygundur.
• Ölçüler, sıvı emerek şişme ve modelin hassasiyetinin bozulması riskine karşı solvent içeren sıvılara temas ettirilmemelidir.

Saklama ve Stabilite
Ürünü 15–25°C/59–77°F üzerinde saklamayınız.
Son kullanma tarihi bitiminden sonra kullanmayınız.
Ölçüleri 30°C/86°F altında saklayın.

Müşteri Bilgisi
Hiç kimse bu sayfada verilenlerden daha farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.

Garanti
3M ESPE ürünün, üretim sirecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. 3M ESPE DOLAYLI ya da, SOMUT AMACA YÖNELİK SATIŞ VEYA KULLANILIRLIK KONUSUNDA BAŞKA GARANTİLER ÜSTLENMEZ. Tüketici kullanımına mahsus ürünün uygunluğunun belirlenmesinde sorumluluk tüketiciye aittir. Ürünün garanti süresinde kusurlu olduğu görülürse 3M ESPE'nin yükümlülüğü 3M ESPE ürününü tamir etmek veya değiştirmekten ibaret olacaktır.

Sınırlı Sorumluluk
Kanunda özel olarak belirtilmiş haller dışında 3M ESPE, zararın dolaysız, dolaylı, özel, rastgele veya alışılmış olmasına bakılmaksızın, garanti, sözleşme, dikkatsizlik veya sıkı sorumluluk içeren kullanılan kuramsal gerekçeye bakılmaksızın işbu ürünün kullanımı sonucunda ortaya çıkan herhangi bir kayıp veya zarardan sorumlu olmayacaktır.

Enformasyon tarihi Ekim 2010

et EESTI

Toote kirjeldus
Dimension Penta H ja Dimension Penta L on hüdrofiilsed kõrge viskoossusega ja madala viskoossusega A-silikoonmaterjalid. Materjale segatakse Pentamix™ segamismasinas, kõik nimetatud tooted on toodetud 3M ESPE poolt. Segamisvahekord on: 5 osa baaspastat ja 1 osa katalüsaatorit.
Tuubid on suletud **PentaMatic™** tihendkorgiga. **PentaMatic** tihendkork avaneb Pentamix seadeldises automaatselt niipea, kui kolvile on piisavat survet avaldatud.
Dimension Garant L on 3M ESPE poolt toodetud hüdrofiilne voolava konsistentsiga A-silikoonmaterjal, mida pakendatakse Garant tuubidesse. Segamisvahekord on: 1 osa baaspastat : 1 osa katalüsaatorit.
Mitte kõik tooted ei ole kõikides riikides saadaval.
☞ Vaata allpool nimetatud toodete kasutusjuhendeid.
Tootekirjeldus tuleb alles hoida toote kasutamise lõpuni.

Näidustused
• Panuste (inlay, onlay), kroonide ja sildade jäljendid
• Ortodontilised jäljendid

Ettevaatusabinõud
3M ESPE ohutuslehed on saadaval aadressil www.mmm.com või kohalikus esinduses.

Ettevalmistus
Jäljendlusikad:
Kasuta jäikasid, mitteperforeerituid metall-lusikaid või plastmassist individuaallusikaid. Samuti võib kasutada perforeeritud lusikaid. Jäljendlusika distaalsete servade blokeerimine silikooni või termoplastilise materjaliga kindlustab kontrolli voolava materjali üle, eriti molaarede piirkonnas.
▶ Piisava adhesiooni saamiseks kata lusikas VPS adhesiivi õhukese kihiga ja kuivata põhjalikult (vähemalt 5 minutit, ideaalne kuivamisaeg on 15 minutit).

Penta tuub/tuubiümbris:
▶ Aseta materjalid ainult selleks ettenähtud tuubiümbrisesse: Dimension Penta H rohelisse ümbrisesse ja Dimension Penta L roosasse ümbrisesse.
▶ **PentaMatic** tihendkorgiga tuube saab kasutada ainult koos 3M ESPE poolt toodetud Penta™ punaste segamisotsikutega.
▶ Enne jäljendi võtmist, esmakordsel kasutamisel, väljuta uuest tuubist 3 cm pastat ja jäta see kasutamata. Väljutatud pasta peab olema ühte värvi.
▶ Kui uus segamisotsik on paigaldatud ja ka tuub on sisestatud, siis enne segamist kontrolli, et otsik oleks korralikult kinni.

Garant püstol/tuub:
▶ Aseta Dimension Garant L püstolisse. Natuke enne aplikatsiooni kontrolli, et tuubiavad poleks ummistunud.
▶ Uue tuubi korral väljuta väike kogus pastat, kuni baaspasta ja katalüsaator on ühte värvi, seejärel kinnita uus kollane Garant™ segamisotsik.
▶ Vajadusel laienda 3M ESPE poolt toodetud Garant™ kollase intraoraalse otsiku avaust, lõigates otsiku skalpelliga lühemaks.
▶ Soovi korral täida eraldi Elastomer süstal otse segamisotsikust, ilma et kasutaksid intraoraalset otsikut.
▶ Materjali, mis on tuubis kõvastunud, ei tohi jõuga välja pressida, kuna see võib vigastada tuubi ja segamisotsikut ning põhjustada materjali leket.

Retraktsioon
Sobivad retraktsiooni lahused on kas alumiiniumhüdrokloriidi või alumiinium-sulfaadi baasil.
▶ Hoia tööpind suus kuivana.
▶ Subgingivaalse preparatsiooni korral võib kasutada hemostaatilisi niite või võrusid.
▶ Enne jäljendi võtmist eemalda hoolikalt loputades ja kuivatades kõik retraktsioonivahendite jäägid.

Doseerimine ja segamine
▶ Dimension Penta H ja L doseeritakse ja segatakse automaatselt Pentamix segamismasinas.
▶ Dimension Garant L doseeritakse ja segatakse staatiliselt Garant™ püstolis.

Ajad

	Töötlemisaeg segamise algusest* min:sek	Kõvastumisaeg segamise algusest* min:sek	Jäljendi suus olemise aeg** min:sek
Dimension Penta H	2:00	5:30	3:30
Dimension Penta L	2:45	6:00	3:15
Dimension Garant L	2:00	5:30	3:30

Need ajad kehtivad temperatuuril 23°C/74°F. Kõrgemal temperatuuril lüheneb ja madalamal temperatuuril pikeneb kogu tööprotsess.
* Segamise algus = pasta sisenemine segamisotsikusse.
** Toote kombinatsioonide korral: kehtivad pikemad ajad.

Jäljendi võtmine
Korrigeeriv jäljend
▶ Aseta eelnevalt adhesiiviga töödeldud jäljendlusikale Dimension Penta H ja võta esialgne jäljend.
▶ Puhasta ja kuivata esialgne jäljend korralikult. Lõika välja enese alla minevad kohad ja lõika rohkesti ülevoolukanaleid.
▶ Aseta Dimension Penta L või Dimension Garant L materjal esialgse jäljendi vastavatesse kohtadesse ja vajadusel aseta materjali ka prepareeritud pindadele.
▶ Aseta esialgne jäljend uuesti suhu.

Kahe-etapiline tehnika
▶ Alternatiiv 1: Aseta Dimension Penta L tuub segamismasinasse ja paigalda uus segamisotsik. Kinnita Penta Elastomer süstla külge Penta punane segamisotsik ja täida süstal. Eemalda madala konsistentsiga materjali sisaldav tuub Pentamix masinast.
Alternatiiv 2: Kasuta Dimension Garant L.
▶ Paigalda Dimension Penta H tuub ja aseta uus segamisotsik. Keera ratast, kuni kolvid on vastu tuube.
▶ Aseta eelnevalt adhesiiviga töödeldud jäljendlusikale Dimension Penta H.

Ettevaatus
Segamise alguses kontrolli pasta sisenemist segamisotsikusse ja kindlusta, et nii baaspasta kui katalüsaatorpasta voolavad segamisotsikusse (roheline ja valge pasta Dimesion Penta H, valge ja roosa pasta Dimension Penta L puhul).

▶ Sel ajal, kui assistent asetab materjali lusikale, paneb hambaarst materjali prepareeritud pindadele. **Sõltuvalt preparatsiooni suurusest võib lusika täitmine materjaliga ja prepareeritud alade katmine toimuda samaaegselt.**
– Enneaegne süstlamaterjali väljumine suhu, kus on kõrgem temperatuur, põhjustab materjali kiiremat kõvastumist suus kui lusikal. See võib kahjustada jäljendit.
– Materjali paigaldamise ajal peab aplikatsiooniotsiku ots olema vajutatud sügavale materjali, et vältida õhumullide teket.
▶ Aseta jäljendlusikas aeglaselt suhu paralleelselt prepareeritud hammastega ja paigalda jäljend survet avaldamata.
▶ Eemalda jäljend suust, kui kõvastumisaeg on möödunud.

Pärast jäljendi võtmist
▶ Kontrolli hoolikalt ja puhasta preparatsiooni piirjooned. Eemalda kõvastunud jäljendmaterjali jäägid suust.

Hügieen
▶ Aseta jäljend standard-desinfektsioonilahusesse (nt. Impresept™). Ajaline kestus on määratud tootja poolt, Impresept'i korral on see 10 minutit. Liiga kaua kestev desinfektsioon võib kahjustada jäljendit.
▶ Pärast desinfektsiooni loputa jäljendit 15 sekundit voolava vee all.
* Impresept pole kõikides riikides saadaval.

Mudeli valmistamine
▶ Vala jäljend standardsesse kipsi kõige varem 30 minuti möödudes pärast jäljendi võtmist. Siin ei ole teisi ajalisi piiranguid.
▶ Vältimaks õhumullide teket mudelis, loputa jäljendit lühiaegselt veega ja kuivata või kasuta silikoonsurfaktante.
▶ Jäljendeid võib katta hõbeda või vasega.

Puhastamine
▶ **Garant püstol:** Pühi kõvastumata pasta ära alkoholis niisutatud lapiga. Püstoli käepidet ja kelku võib autoklaavida temperatuuril kuni 135°C/275°F. Võta püstol enne autoklaavimist koost lahti. Desinfitseerimiseks sobivad glutaaraldehüüdil põhinevad lahused.
▶ **Jäljendilusikas:** Lusikaliimi saab lusikalt eemaldada atsetooniga.

Märkused
• Komposiitmaterjalide hapniku inhibitsioonikiht (näiteks täidistel, hambakõntidel) võib kahjustada silikoonmaterjali kõvastumist ja seetõttu tuleb nad korralikult eemaldada.
• Hoia täidetud segamisotsik tuubi küljes sulgurina kuni järgmise kasutuskorrani. Kasutatud Penta või Garant segamisotsa eemaldamine ja tagasiasetamine võib põhjustada pasta väljumist tuubist ja sellest tulenevalt võib tekkida ummistus.
• Dimension jäljendmaterjale ei tohi segada K-silikoonidega, kuna isegi väikese osa lisamine kahjustab oluliselt materjali polümerisatsiooni.
• Latekskindad takistavad jäljendmaterjalide kõvastumist. Seepärast kasuta vinüülkindaid.
• Jäljendid ei tohi kokku puutuda lahustavaid aineid sisaldavate vedelikega. See põhjustab paisumist ning ebatäpseid mudeleid.

Säilitamine ja kõlblikkusaeg
Hoia toodet temperatuuril 15–25°C/59–77°F.
Jälgi pakendil olevat säilivusaega.
Hoia jäljendeid temperatuuril alla 30°C/86°F.

Kliendiinfo
Kellelgi ei ole volitusi anda teistsugust informatsiooni kui see, mis on esitatud käesolevas juhendis.

Garantii
3M ESPE garanteerib materjali- ja tootmisvigade puudumise selle toote juures. 3M ESPE EI ANNA MUID GARANTIISID, SEALHULGAS GARANTII TURUSTATAVUSE EELDUSE VÕI KONKREETSEKS EESMÄRGIKS SOBIVUSE OSAS. Toote sobivuse määratlemise eest konkreetsel eesmärgil kasutamiseks vastutab kasutaja. Kui see toode osutub garantiiperioodi jooksul defektseks, on teil täielik õigus ja 3M ESPE'l kohustus 3M ESPE toode parandada või uuega asendada.

Piiratud vastutus
Välja arvatud seaduses kehtestatud juhud, ei vastuta 3M ESPE ükskõik millise tootest johtuva otsese, kaudse, erakordse, juhusliku või tuleneva kahjumi või kahju eest põhjendustele vaatamata, sealhulgas garantii, leping, hooletus või absoluutne vastutus.

Info kaasajastamise aeg: Oktoober 2010

lv LATVIEŠU

Produkta apraksts
Dimension Penta H un Dimension Penta L ir hidrofili, attiecīgi smagnējas un vieglas konsistences silikona papildināti polimerizācijas materiāli, respektīvi, paredzēti lietošanai Pentamix™ maisīšanas iekārtā, un visi produkti ražoti 3M ESPE. Maisīšanas attiecība ir 5 vienības bāzes pastas : 1 vienība katalizatora.
Maisiņi ir noslēgti ar 3M ESPE **PentaMatic™** vāciņiem. **PentaMatic** vāciņš automātiski atver maisiņu, kad Pentamix svira rada pietiekošu spiedienu.
Dimension Garant L ir hidrofila vieglas konsistences pievienotas polimerizācijas 3M ESPE ražots silikona materiāls, kas tiek piegādāts ar Garant kārtridžu. Maisīšanas attiecība ir 1 vienība bāzes pastas : 1 vienība katalizatora.
Dažās valstīs atsevišķi produkti nav pieejami.
☞ Papildus informācijai par visiem tālāk minētajiem produktiem lūdzam skatīt attiecīgās lietošanas pamācības.
Lietošanas pamācībām, kas attiecas uz produktu, visu tā lietošanas laiku jābūt pieejamām.

Lietošanas indikācijas
• Nospiedumiem inleju, onleju, kroņu un tiltu sagatavošanai.
• Ortodontiskiem nospiedumiem.

Drošības pasākumi
3M ESPE drošības datu lapas (MSDS) var iegūt www.mmm.com vai sazinoties ar vietējo piegādātāju.

Sagatavošana
Nospiedumu karotes:
Īpaši piemērotas ir stingras, necaurumotas metāla karotes vai speciālas plastmasas karotes. Var izmantot arī caurumotas karotes. Karotes aizmugurējās malas nobloķēšana ar silikonu vai termoplastisku materiālu nodrošina kontrolētus plūsmas parametrus, radot labvēlīgu efektu īpaši aizmugurējā dzerokļa apvidū.
▶ Lai saķere būtu pietiekoša, karotei uzlikt plānu 3M ESPE VPS Tray Adhesive (karotes adhezīva) kārtiņu, un ļaut tai pilnībā nožūt (vismaz 5 min., ideāls nožūšanas laiks ir 15 min.).

Penta kārtridžs/polimaisiņš:
▶ Ievietot Dimension Penta H tikai tam paredzētā zaļā kārtridžā, Dimension Penta L rozā kārtridžā.
▶ Ar Penta™ maisāmajiem uzgaļiem sarkaniem var izmantot tikai 3M ESPE ražotos Poli maisiņus, kas aprīkoti ar **PentaMatic** vāciņiem.
▶ Pirms pirmās lietošanas, nospiedumu ņemšanai neizmantot pirmos 3 cm pastas, kas izspiesta no tikko piepildītā kārtridža. Izspiestās pastas krāsai jābūt vienmērīgai.
▶ Ja tad, kad ielikts jauns kārtridžs, ir uzstādīts jauns mikseris, pirms maisīšanas pārbaudīt, vai darbojas kustināmā svira.

Garant padevējs/kārtridžs:
▶ Ielikt Dimension Garant L padevējā. Īsi pirms uzlikšanas, pārliecināties, vai abi kārtridža atvērumi nav aizsērējuši.
▶ Izmantojot jaunu kārtridžu, izspiest pa mazām pastas devām, līdz abas – bāzes un katalizatora pastas parādās vienlaicīgi, tad pievienot dzelteno Garant™ maisāmo uzgali.
▶ Ja nepieciešams, ar skapeļa palīdzību saīsinot intraorālo uzgali, paplašināt Garant™ intraorālā dzeltenā uzgaļa galiņu, abus produktus ražo 3M ESPE.
▶ Ja vēlaties, varat piepildīt atsevišķu Elastomer šļirci tieši no maisāmā uzgaļa, neizmantojot uzlikšanas galiņu.
▶ Materiālu, kas sacietējis maisāmā uzgaļa iekšpusē, nedrīkst izspiest laukā ar spēku, jo tas var bojāt kārtridžu un maisāmo uzgali, un tādējādi radīt noplūdes.

Retrakcija
Piemēroti retrakcijas aģenti ir, piem., uz alumīnija hidrohlorīda un alumīnija sulfāta bāzēti šķīdumi.
▶ Vietu, no kuras jāņoņem nospiedums, turēt sausu.
▶ Zemsmaganu sagatavotām vietām var izmantot asinis apturošus diegus vai riņķus.
▶ Noskalojot un nosusinot, uzmanīgi notīrīt visas retrakcijas aģenta paliekas.

Dozēšana un sajaukšana
▶ Dimension Penta H un L tiek automātiski dozēti un maisīti Pentamix iekārtā.
▶ Dimension Garant L tiek dozēts un maisīts statiski 3M ESPE Garant™ padevējā.

Laiks

	Darbošanās laiks no maisīšanas sākuma* min:sek	Cietēšanas laiks no maisīšanas sākuma* min:sek	Atrašanās laiks mutē** min:sek
Dimension Penta H	2:00	5:30	3:30
Dimension Penta L	2:45	6:00	3:15
Dimension Garant L	2:00	5:30	3:30

Šie ir darbošanās laiki 23°C/74°F temperatūrā. Augstāka temperatūra saīsina, bet zemāka – palielina darbošanās laikus.
* Maisīšanas sākums = pastas ievadīšana maisāmajā kanulā.
** Produktu kombinācijām: Derīgs ilgāk, nekā norādītajā laika intervālā.

Nospiedumu noņemšana
Koriģējošais nospiedums
▶ Ar Dimension Penta H piepildīt nospiedumu karoti, kas sagatavota ar adhezīvu, un noņemt pirmo nospiedumu.
▶ Rūpīgi notīrīt un nosusināt pirmo nospiedumu. Notīrīt jebkādas neprecizitātes un droši nogriezt negludumus.
▶ Attiecīgajās pirmā nospieduma vietās uzlikt Dimension Penta L vai Dimension Garant L, un ja nepieciešams, uzlikt ap sagatavotajām vietām.
▶ Pirmo nospiedumu ielikt atpakaļ mutē.

Dubultmaisīšanas paņēmiens
▶ 1. iespēja: Ielikt Dimension Penta L kārtridžu iekārtā un uzlikt jaunu maisāmo uzgali. Pievienot Penta Elastomer šļirci Penta maisāmajam uzgalim sarkanajam un piepildīt šļirci. No Pentamix iekārtas noņemt kārtridžu ar zemas konsistences materiālu.
2. iespēja: Izmantot Dimension Garant L.
▶ Ielikt Dimension Penta H kārtridžu un uzlikt jaunu maisāmo uzgali. Ar rokas riteņa palīdzību pagriezt svirinas uz leju, līdz tās atduras.
▶ Ar Dimension Penta H piepildīt nospiedumu karoti, kas sagatavota ar adhezīvu.

Brīdinājums
Kad uzsākta maisīšana, uzmanīgi vērot, kā pasta virzās pa maisāmo uzgali, un pārliecināties, lai abas pastas plūstu pa maisāmo uzgali (zaļa un balta pasta, ja strādā ar Dimension Penta H, balta un rozā pasta, ja strādā ar Dimension Penta L).

▶ Kamēr asistents piepilda karoti, zobārsts var sākt uzlikt materiālu ap sagatavoto vietu. **Atkarībā no kavitāšu skaita, sākt uzlikšanu tā, lai karotes piepildīšana un materiāla uzlikšana ap sagatavoto vietu beigtos vienlaicīgi.**
– Pārsteidzīga šļirces materiāla pakļaušana augstākai temperatūrai mutē, var beigties ar to, ka materiāls mutē cietēs ātrāk, nekā materiāls karotē. Tas var deformēt nospiedumu.
– Uzlikšanas laikā, uzlikšanas uzgaļa galiņam nepārtraukti jābūt iegremdētam materiālā, lai izvairītos no gaisa burbuļiem.
▶ Lēnām ielikt piepildīto karoti mutē paralēli sagatavotā zoba dentālajām asīm, un paņemt nospiedumu bez uzspiešanas.
▶ Kad cietēšanas laiks pagājis, izņemt nospiedumu no mutes.

Pēc nospiedumu noņemšanas
▶ Rūpīgi pārbaudīt un apskatīt apstrādātā zoba sulcus un tuvējo dentīnu. Izņemt no mutes visu pārpalikušo izlietoto nospiedumu materiālu.

Higiēna
▶ Ielikt nospiedumu standarta dezinfekcijas šķīdumā, piem., 3M ESPE Impresept™*, un paturēt ražotāja noteikto laiku, kas Impresept lietošanas gadījumā ir 10 min. Pārmērīga dezinficēšana var bojāt nospiedumu.
▶ Pēc dezinficēšanas, nospiedumu apmēram 15 sek. skalot zem tekoša ūdens.
* Visās valstīs Impresept nav pieejams.

Modeļa sagatavošana
▶ Ne ātrāk kā 30 min. pēc nospieduma noņemšanas no tā sagatavot atlējumu, izmantojot speciālo nopērkamo akmens masu. Citu laika ierobežojumu nav.
▶ Lai modelī neiekļūtu gaisa burbuļi, pirms atliešanas ātri noskalot ar ūdeni un nosusināt vai izmantot silikona virsmas apstrādātāju.
▶ Nospiedumus var pārklāt ar sudrabu vai varu.

Notīrīšana
▶ **Garant dozētājs:** Ar spirtā samērcētas drāniņas palīdzību notīrīt vēl nesacietējušu pastu. Dozētāja rokturi un bīdītāju var autoklāvēt temperatūrā līdz pat 135°C/275°F. Pirms ievietošanas autoklāvā dozētāju izjaukt. Dezinficēšanai var izmantot uz glutaraldehīda bāzētus šķīdumus.
▶ **Nospiedumu karote:** Adhezīvu no nospiedumu karotes var noņemt ar acetonu.

Piezīmes
• Kompozītu materiālu skābekli saturošās kārtas, piem., pildījumos vai celmu sagatavošanā, var ietekmēt silikona materiālu cietēšanu, tāpēc tie pilnībā jānoņem.
• Turēt piepildīto maisāmo uzgali uz kārtridža, tādējādi izmantojot to kā aizbāzni līdz nākošai lietošanai. Izlietoto Penta vai Garant uzgaļu noņemšana var izraisīt pastas izspiešanos un veicināt aizsērējumu veidošanos.
• Dimensiālos nospiedumu materiālus nedrīkst kombinēt ar kondensēšanās polimerizācijas silikona materiāliem, jo pat šo materiālu paliekas ietekmē cietēšanu.
• Vienreizējai lietošanai paredzētie lateksa cimdi iespaido nospiedumu materiāla cietēšanu. Tāpēc vinila cimdi ir piemērotāki.
• Nospiedumus nedrīkst pakļaut šķīdinātāju iedarbībai, jo tie var radīt uzbriedumu un tādējādi neprecīzu modelēšanu.

Glabāšana un stabilitāte
Glabājiet produktu temperatūrā līdz 15–25°C.
Nelietojiet pēc derīguma termiņa beigām.
Nospiedumus glabāt temperatūrā, kas zemāka par 30°C/86°F.

Informācija Klientam
Nevienai personai nav atļauts sniegt nekādu informāciju, kura atšķirtos no šajā instrukciju lapā sniegtās informācijas.

Garantija
3M ESPE garantē, ka šim produktam nebūs ne ražošanas, ne materiāla defektu. 3M ESPE NEDOD CITAS GARANTIJAS, IESKAITOT IEDOMĀTU TIRGUS NOIETA GARANTIJU, VAI ATBILSTĪBU SEVIŠĶAM GADĪJUMAM. Lietotājs nosaka šī produkta atbilstību savai lietošanai uz savu atbildību. Ja šim produktam garantijas perioda laikā atklāsies defekti, jums ir tiesības pieprasīt, lai 3M ESPE salabo savu produktu vai nomaina to pret jaunu.

Atbildības ierobežojumi
Izņemot likumā paredzētos gadījumus, 3M ESPE nenes atbildību par šī produkta izraisītajiem zaudējumiem vai bojājumiem – ne tiešiem, ne netiešiem, ne īpašiem, ne gadījuma rakstura, ne likumsakarīgiem, neatkarīgi no izvirzītajām prasībām un teorijām, ieskaitot garantijas, līgumu, pienākumu nepildīšanu vai striktu atbildību.

Lietošanas informācija aktualizēta oktobris 2010

lt LIETUVIŠKAI

Gaminio aprašymas
„Dimension Penta H“ ir „Dimension Penta L“ yra hidrofiliniai tirštos bei skystos konsistencijos a-silikonai, skirti „Pentamix™“ maišyklei, visi pagaminti 3M ESPE. Maišymo santykis pagal tūrį yra 5 dalys pagrindinės pastos su 1 dalimi katalizatoriaus.
Maišeliai uždaryti „**PentaMatic™**“ segtukais, pagamintais 3M ESPE. Šie „**PentaMatic**“ segtukai, kai tik „Pentamix“ stūmokliai sukuria pakankamą slėgį, automatiškai atidaro maišelį.
„Dimension Garant L“ yra pagamintas 3M ESPE hidrofilinis skystos konsistencijos a-silikonas „Garant“ kasetėse. Maišymo santykis pagal tūrį yra 1 dalis pagrindinės pastos su 1 dalimi katalizatoriaus.
Ne visus gaminius galima įsigyti visose šalyse.
☞ Smulkiau apie visus šiuos gaminius žr. atitinkamose vartojimo instrukcijose.
Šias vartojimo instrukcijas saugokite visą gaminio vartojimo laiką.

Paskirtis
• Preparacijų įklotams, užklotams, vainikėliams ir tiltams atspaudai.
• Ortodontiniai atspaudai.

Apsauginės priemonės
3M ESPE medžiagos saugos duomenų lapus galite įsigyti interneto svetainėje www.mmm.com arba vietinėje atstovybėje.

Preparavimas
Šaukštai atspaudams:
Ypač gerai tinka nelankstūs metaliniai šaukštai be perforacijų arba individualūs plastikiniai šaukštai. Galima naudoti ir šaukštus su perforacijomis. Paaukštinus tolimąjį šaukšto kraštą silikonu ar termoplastine medžiaga, galima kontroliuoti tekėjimą. Taip atspaudus nuimti, ypač tolimųjų krūminių dantų srityje, geriau.
▶ Sukibimui pagerinti ant šaukšto užtepkite ploną adhezyvo „VPS Tray Adhesive“, pagaminto 3M ESPE, sluoksnį ir visiškai išdžiovinkite (ne trumpiau kaip 5 min., – idealu būtų džiovinti 15 min.).

„Penta“ kasetė/plastikinis maišelis:
▶ „Dimension Penta H“ dėkite tik į tam skirtą žalią kasetę, o „Dimension Penta L“ – tik į rožinę kasetę.
▶ Plastikinius maišelius su „**PentaMatic**“ segtukais galima naudoti tik su raudonais „Penta™“ maišymo antgaliais, pagamintais 3M ESPE.
▶ Naujai užpildę kasetę, prieš imdami medžiagą atspaudams, išpauskite 3 cm pastos ir ją išmeskite. Išspaudžiama pasta turi būti vienodos spalvos.
▶ Jei įstatant kasetę, naujas maišymo antgalis jau sumontuotas, prieš maišymą patikrinkite, ar teisingai įdėtas pavaros velenas.

„Garant“ dispenseris/kasetė:
▶ Įdėkite „Dimension Garant L“ į dispenserį. Prieš pat atspaudo ėmimą įsitikinkite, ar neužsikimšusios abi kasetės angos.
▶ Pradėjus naudoti naują kasetę, išspauskite šiek tiek pastos, kol pagrindinė ir katalizatoriaus pastos ims tekėti tolygiai. Tada uždėkite naują geltoną „Garant™“ maišymo antgalį.
▶ Jei reikia, padidinkite „Garant™“ geltono intraoralinio antgalio (abu gaminiai 3M ESPE) angą, jį patrumpindami skalpeliu.
▶ Jei pageidaujate, atskirą „Elastomer“ švirkštą galima pildyti tiesiai iš maišymo antgalio, be intraoralinio antgalio.
▶ Maišymo antgalio viduje sukietėjusios medžiagos nesistenkite išspausti jėga, nes taip gali būti sugadinta kasetė bei maišymo antgalis ir pažeistas sandarumas.

Retrakcija
Retrakcijai geriausia naudoti aliuminio hidrochlorido arba aliuminio sulfato tirpalus.
▶ Išdžiovinkite sritis, nuo kurių bus imami atspaudai.
▶ Subgingivalinėse preparacijose gali būti naudojami kraujavimą stabdantys siūlai ar žiedai.
▶ Skalaudami ir džiovindami kruopščiai pašalinkite retrakcijos medžiagos likučius.

Dozavimas ir maišymas
▶ „Dimension Penta H“ ir „L“ dozuojami ir maišomi automatiškai su „Pentamix“ maišykle.
▶ „Dimension Garant L“ dozuojamas ir maišomas statiškai su „Garant™“ dispenseriu, pagamintu 3M ESPE.

Laikas

	Apdorojimas nuo maišymo pradžios* min.:sek.	Kietėjimas nuo maišymo pradžios* min.:sek.	Laikymas burnoje** min.:sek.
„Dimension Penta H“	2:00	5:30	3:30
„Dimension Penta L“	2:45	6:00	3:15
„Dimension Garant L“	2:00	5:30	3:30

Šie laikai galioja, esant 23°C/74°F temperatūrai. Aukštesnėje temperatūroje bendras apdorojimo laikas sutrumpėja, žemesnėje – pailgėja.
* Maišymo pradžia = pastos patekimas į maišymo antgalį.
** Kelių gaminių mišiniui : galioja ilgesnis laikas.

Atspaudo ėmimas
Korekciniai atspaudai
▶ Adhezyvu padengtą šaukštą atspaudams užpildykite „Dimension Penta H“ ir nuimkite pirminį atspaudą.
▶ Pirminį atspaudą kruopščiai nuvalykite ir išdžiovinkite. Nulyginkite visus neigiamus kampus ir išpjaukite pakankamas nuotekio vageles.
▶ Ant atitinkamų pirminio atspaudo vietų ir, jei reikia, aplink preparaciją, uždėkite „Dimension Penta L“ arba „Dimension Garant L“.
▶ Vėl įdėkite pirminį atspaudą į burną.

Dvigubo maišymo technika
▶ 1 galimybė: Įdėkite į maišyklę „Dimension Penta L“ kasetę ir sumontuokite naują maišymo antgalį. „Penta Elastomer“ švirkštą įdėkite į raudoną „Penta“ maišymo antgalį ir švirkštą pripildykite. Išimkite kasetę su skystos konsistencijos medžiaga iš „Pentamix“ maišyklės.
2 galimybė: Naudokite „Dimension Garant L“.
▶ Įdėkite „Dimension Penta H“ kasetę ir sumontuokite naują maišymo antgalį. Ranka nusukite stūmoklius žemyn į galinę padėtį.
▶ Adhezyvu padengtą šaukštą atspaudams užpildykite „Dimension Penta H“.

Dėmesio
Pradedant maišymą, būtinai stebėkite pastų tekėjimą ir įsitikinkite, kad ir pagrindinė, ir katalizatoriaus pasta teka į maišymo antgalį („Dimension Penta H“ – žalia ir balta pasta, „Dimension Penta L“ – balta ir rožinė pasta).

▶ Kol asistentas pildo šaukštą, gydytojas gali pradėti švirkšti medžiagą aplink preparaciją. **Priklausomai nuo ertmių skaičiaus, švirkštimo pradžios laiką parinkite taip, kad ir švirkštimas, ir šaukšto pildymas būtų baigti vienu metu.**
– Per anksti užšvirkštus medžiagą, dėl aukštesnės temperatūros burnoje čia ji gali sukietėti anksčiau, negu medžiaga ant šaukšto. Tai gali iškreipti atspaudą.
– Kad nesusidarytų oro tarpų, dėjimo metu intraoralinio antgalio galiukas visą laiką turi būti panirę̨s medžiagoje.
▶ Pamažu įdėkite pilną šaukštą į burną lygiagrečiai preparuotų dantų dentalinėms ašims ir, nespausdami, nuimkite atspaudą.
▶ Pasibaigus kietėjimo laikui, išimkite atspaudą iš burnos.

Nuėmus atspaudą
▶ Rūpestingai patikrinkite ir apžiūrėkite preparuoto danties kultį ir dantenas aplink. Iš burnos pašalinkite visus atspaudinės medžiagos likučius.

Higiena
▶ Įdėkite atspaudą į standartinį dezinfekcinį tirpalą, pvz. „Impresept™“*, pagamintą 3M ESPE. Palaikykite jį ten gamintojo rekomenduojamą laiką, pvz. „Impresept“ 10 min. Per ilga dezinfekcija gali pakenkti atspaudui.
▶ Išdezinfekavę apie 15 sek. plaukite atspaudą tekančiu vandeniu.
* „Impresept“ galima gauti ne visose šalyse.

Modelio gamyba
▶ Įprastinio specialaus kietojo gipso modelį pagal atspaudą gaminkite ne anksčiau kaip po 30 min. nuo atspaudo nuėmimo. Jokių kitų laiko ribojimų nėra.
▶ Kad modelis būtų be oro tarpų, prieš liejimą trumpai nuskalaukite ir išdžiovinkite arba naudokite silikonines paviršiaus įtempimą mažinančias medžiagas.
▶ Atspaudai gali būti sidabruojami arba variuojami.

Valymas
▶ **Dispenseris „Garant“:** Nesukietėjusią pastą nuvalykite spirite sumirkytu skudurėliu. Dispenserio rankeną ir stūmoklį galima autoklavuoti iki 135°C/275°F. Prieš autoklavavimą dispenserį išardykite. Dezinfekavimui galima naudoti glutaraldehido pagrindu pagamintus tirpalus.
▶ **Šaukštas atspaudams:** Adhezyvą nuo šaukštų atspaudams galima nuvalyti acetonu.

Pastaba
• Kompozicinių medžiagų, pvz., užpildų ar šlifuotų dantų restauracijų, deguonies inhibicijos sluoksnis gali neigiamai veikti silikonų polimerizaciją, todėl jas reikėtų visiškai pašalinti.
• Pripildytą maišymo antgalį iki kito naudojimo palikite uždėtą ant kasetės vietoj dangtelio. Vien tik nuėmus ir vėl uždėjus naudotą „Penta“ arba „Garant“ maišymo antgalį, pastos tepa, todėl susidaro kamšalai.
• „Dimension“ atspaudinių medžiagų negalima vartoti kartu su c-silikonais. Net mažiausias šių medžiagų kiekis kenkia polimerizacijai.
• Vienkartinės pirštinės iš latekso kenkia atspaudinių medžiagų polimerizacijai. Todėl geriau vartoti vinilines pirštines.
• Ant atspaudų jokiu būdų neturi patekti skysčių, kurių sudėtyje yra tirpiklių, nes tada jie ima brinkti ir nebegalimas tikslus modeliavimas.

Sandėliavimas ir laikymas
Gaminį laikyti ne aukštesnėje kaip 15–25°C temperatūroje.
Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.
Atspaudus laikykite žemesnėje nei 30°C/86°F temperatūroje.

Informacija Pirkėjui
Niekas neturi teisės teikti informacijos, kuri skiriasi nuo informacijos, pateiktos šioje instrukcijoje.

Garantija
3M ESPE garantuoja, kad šis gaminys neturi kenksmingų medžiagų ir gamybos defektų. 3M ESPE NETEIKIA JOKIŲ KITŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT IR BET KOKIĄ NUMANOMĄ PERKAMUMO AR TINKAMUMO NAUDOTI TAM TIKRAM TIKSLUI GARANTIJĄ. Vartotojas pats nustato, kokiems tikslams gaminys yra tinkamas naudoti. Jei gaminys sugenda garantiniu laikotarpiu, vartotojo išimtinė teisė – išieškoti nuostolius, o firmos 3M ESPE pareiga – suremontuoti arba pakeisti gaminį.

Įsipareigojimų apribojimas
Išskyrus įstatymu draudžiamus atvejus, 3M ESPE neprisiima atsakomybės už šio gaminio padarytus nuostolius ar žalą, nepriklausomai nuo to, ar ši žala yra tiesioginė, netiesioginė, speciali, atsitiktinė ar kaip logiška pasekmė, nepriklausomai nuo ginamos teorijos, įskaitant garantiją, kontraktą, aplaidumą ar griežtus įsipareigojimus.

Informacijos data 2010 m. spalis